



IF YOU WANT  
TO  
STUDY  
IN THE  
UNITED  
STATES

Cuốn 3: DU HỌC NGẮN HẠN,  
CHƯƠNG TRÌNH HỌC  
TIẾNG ANH, HỌC TỪ XA  
VÀ KIỂM ĐỊNH

# LỜI NHÀ XUẤT BẢN

Hoa Kỳ là nước có nền giáo dục tiên tiến trên thế giới, nền giáo dục có sức hút mạnh mẽ không chỉ học sinh, sinh viên, nghiên cứu sinh Việt Nam mà với nhiều quốc gia khác.

Trong xu thế toàn cầu hóa, hợp tác quốc tế mở rộng trên nhiều lĩnh vực ngoại giao, kinh tế, giáo dục... nhiều bạn trẻ Việt Nam muốn tìm hiểu về nền giáo dục Hoa Kỳ, nắm bắt các thông tin và cơ hội học tập như du học ngắn hạn, chương trình học tiếng, học đại học, cao học và nghiên cứu chuyên ngành, học nghề và kỹ thuật...

Được sự hợp tác tích cực của Phòng Thông tin - Văn hóa, Đại sứ quán Hoa Kỳ, Nhà xuất bản Thanh Niên xuất bản tiếp 3 tập trong bộ sách hữu ích thiết thực: *Nếu bạn muốn du học ở Hoa Kỳ*, với những thông tin chính xác và tin cậy:

Tập 1. Học đại học

Tập 3. Du học ngắn hạn, chương trình học tiếng Anh, học từ xa và kiểm định

Tập 4. Sẵn sàng lên đường: Thông tin cần thiết khi sống và học tập ở Hoa Kỳ.

Xin trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc!

NHÀ XUẤT BẢN THANH NIÊN

Việc kèm theo trang Web hay ấn phẩm trong quyển sách này chỉ nhằm mục đích cung cấp thêm thông tin, chứ không đồng nghĩa với việc Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ khuyến nghị hay thông qua. Đây chỉ là danh sách các trang Web và các ấn phẩm đã được chọn ra, do đó không nên xem đây là một danh sách đầy đủ.

The translation and publication of this book in the Vietnamese language were made possible through the financial support of the Public Affairs Section, Embassy of the United States of America in Hanoi.

Sách được dịch và xuất bản bằng tiếng Việt với sự đồng ý và hỗ trợ về tài chính của Phòng Thông tin - Văn hóa Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam.

## LỜI NÓI ĐẦU



*Du học ngắn hạn, chương trình học tiếng Anh, học từ xa và kiểm định* là một trong số bốn cuốn sách do Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ phát hành nhằm cung cấp những lời khuyên khách quan và thực tế về việc học ở Mỹ cho các học giả và những sinh viên quốc tế có triển vọng. Các bạn có thể download cả bốn cuốn sách này từ trang web: <http://educationusa.state.gov> và lấy các bản copy tại các trung tâm tư vấn và thông tin giáo dục Hoa Kỳ trên toàn thế giới (xem trang 15 để tìm được trung tâm gần nơi bạn ở).

### **Bộ sách bốn quyển này bao gồm:**

#### *1. Học đại học:*

Cách thức chọn lựa và nộp đơn vào các chương trình lấy bằng cử nhân và bằng bổ trợ, các thông tin về các cơ hội giáo dục dạy nghề và kỹ thuật ở Mỹ.

#### *2. Học cao học và nghiên cứu chuyên ngành:*

Cách thức nghiên cứu và nộp đơn vào các chương trình thạc sĩ, tiến sĩ và sau tiến sĩ ở Hoa Kỳ, các thông tin về quy trình cấp chứng chỉ và bằng cấp cho những người chuyên nghiệp muốn học tiếp ở Mỹ.

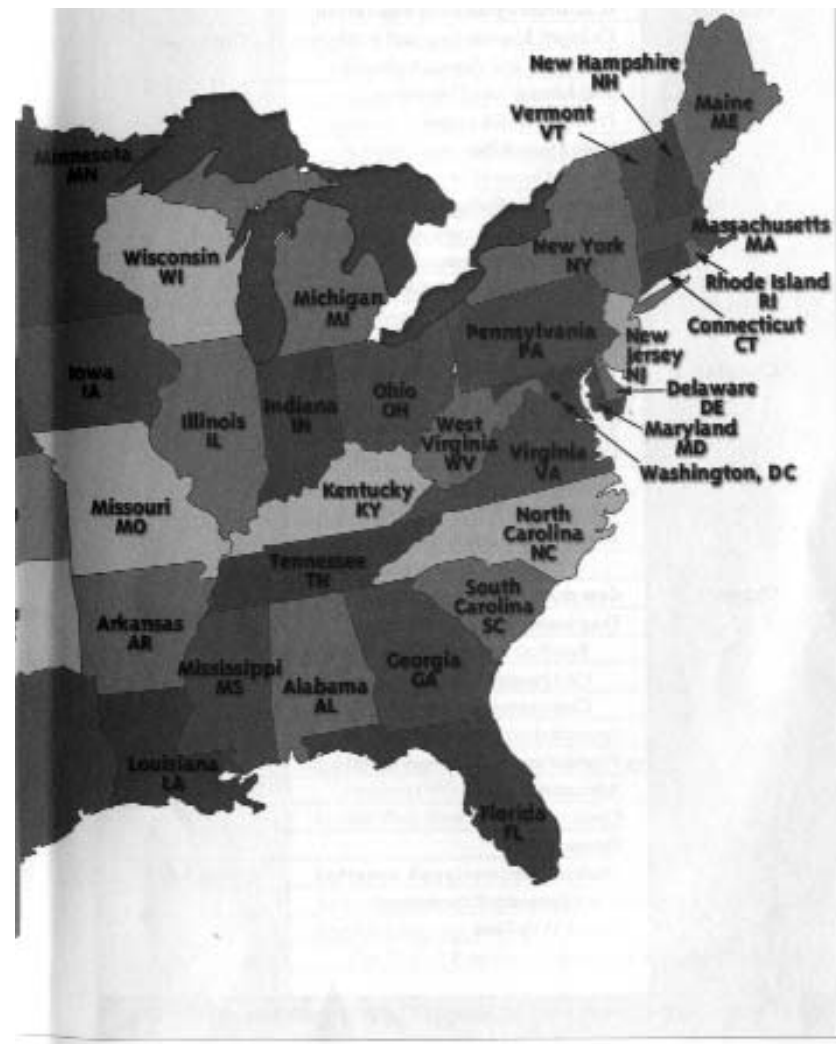
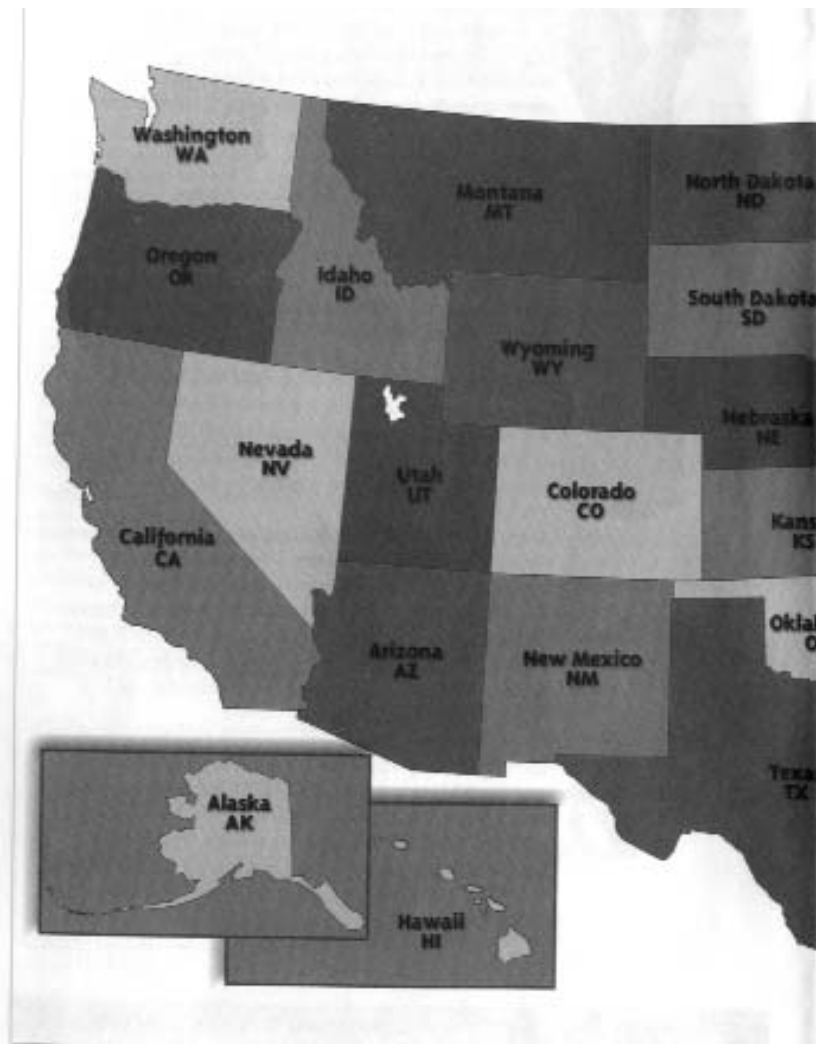
*3. Du học ngắn hạn, chương trình học tiếng Anh, học từ xa và kiểm định:*

Thông tin về các cơ hội học ở Mỹ trong vòng một năm và khái quát về việc học để lấy bằng cấp hay chứng chỉ từ bên ngoài nước Mỹ thông qua các chương trình giáo dục từ xa. Cuốn sách này còn có các thông tin chi tiết về kiểm định chất lượng của các cơ sở giáo dục sau đại học ở Hoa Kỳ.

*4. Sẵn sàng lên đường: Thông tin cần thiết khi sống và học tập ở Hoa Kỳ*

Giúp bạn lên kế hoạch từng bước đến Mỹ sau khi bạn đã được nhận vào học ở một trường đại học hay cao đẳng. Cuốn sách này cung cấp cho bạn những lời khuyên quý giá từ việc nộp đơn xin visa, chuyển hồ sơ sang Mỹ cho đến những điều gì đang chờ bạn ở trường học.

# BẢN ĐỒ NƯỚC MỸ



# MỤC LỤC

Lời nhà xuất bản	5	Vì sao lại chọn học từ xa?	49
Lời nói đầu	6	Chọn một chương trình học từ xa	
<b>Giới thiệu</b>	12	Có những loại chương trình nào?	51
Vì sao nên học ở Hoa Kỳ	13	Những loại trường nào thực hiện chương trình học từ xa?	52
Các trung tâm tư vấn và thông tin giáo dục Hoa Kỳ	14	Chi phí cho học từ xa là bao nhiêu?	52
Các trang Web hữu ích	15	So sánh học từ xa với học qua thư	53
<b>Chương 1: Các khóa học ngắn hạn tại Hoa Kỳ</b>	16	Yêu cầu nhập học	53
Các yếu tố cần xem xét	16	Những vấn đề khác bạn cần xem xét	54
Các chương trình trao đổi học sinh trung học	20	Các trang Web hữu ích	59
Các chương trình trao đổi nghề nghiệp và chuyên môn	22	<b>Chương 4: Kiểm định</b>	60
Các chương trình dạy nghề và đào tạo kỹ thuật	24	Duy trì tiêu chuẩn giáo dục ở Hoa Kỳ	60
Học đại học ngắn hạn	25	Kiểm định có ý nghĩa gì?	62
Các trang Web hữu ích	35	Kiểm định trường đại học	64
<b>Chương 2: Các chương trình học tiếng Anh</b>	37	Các trường không có được sự quan tâm đặc biệt, được sự kiểm định được thừa nhận	11
Lựa chọn một chương trình học tiếng Anh	38	Kiểm định chương trình	87
Nhập học các chương trình chính thức	43	Trường và các chương trình của Hoa Kỳ ở bên ngoài Hoa Kỳ	70
Các trang Web hữu ích	46	Các trang Web hữu ích	73
<b>Chương 3: Học từ xa</b>	48	<b>Phụ lục</b>	
Học từ xa là gì?	48	Tài liệu tham khảo	74
		Giải thích thuật ngữ	79

# GIỚI THIỆU

Quyển sách này cung cấp thông tin và những lời khuyên về bốn lĩnh vực cụ thể:

## Du học ngắn hạn ở Hoa Kỳ: Bạn có...

- Muốn tham gia một chương trình trao đổi sinh viên với Hoa Kỳ không?
- Muốn được đào tạo thực tế về một lĩnh vực cụ thể nào không?
- Muốn được cấp chứng chỉ về học vấn hay chuyên môn để phát triển nghề nghiệp không?
- Tò mò muốn biết việc theo học một chương trình học nghề ở Hoa Kỳ như thế nào?
- Muốn tìm cách nâng cao trình độ chuyên môn không?
- Đang cân nhắc về việc theo học tại một trường đại học của Hoa Kỳ, nhưng không phải với mục đích lấy bằng.

Tất cả những mục đích trên đều có thể được thực hiện thông qua các chương trình đào tạo ngắn hạn tại Hoa Kỳ kéo dài tối đa là 12 tháng. Chương một của cuốn sách này giới thiệu tổng quát về các loại chương trình, bao gồm trao đổi học sinh trung học, trao đổi nhân viên, các chương trình dạy nghề hay đào tạo công nhân kỹ thuật, các chương trình cấp chứng chỉ và chương trình chuyên môn, và học đại học ngắn hạn. Chương này cũng nêu lên những vấn đề phải cân nhắc khi bạn muốn du học ngắn hạn ở Hoa Kỳ, chẳng hạn như chi phí và các yêu cầu về thị thực nhập cảnh.

**Các chương trình học tiếng Anh:** Bạn có muốn nâng cao trình độ tiếng Anh không? Chương hai sẽ chỉ dẫn cho bạn cách tìm và lựa chọn một khóa học tiếng Anh phù hợp nhất ở Hoa Kỳ.

**Học từ xa:** Nếu bạn đã nghĩ đến việc tận dụng phương pháp học tập mới và đang trở nên phổ biến này để hoàn thành một khóa học lấy bằng cao học, lấy chứng chỉ hay lấy bằng cử nhân. Chương ba sẽ giúp bạn quyết định xem học từ xa có hợp với bạn hay không. Chương này cũng giải thích những vấn đề cần xem xét khi bạn lựa chọn giữa nhiều chương trình học khác nhau.

**Kiểm định chất lượng:** Chương bốn dành cho bất kỳ ai còn băn khoăn về hệ thống kiểm định và đảm bảo chất lượng của những tổ chức và chương trình giáo dục ở Hoa Kỳ, gọi chung là hệ thống kiểm định. Chương cuối của cuốn sách này sẽ giải thích cho các bạn hệ thống này hoạt động như thế nào và tại sao nó lại quan trọng đối với bạn. Chương này đề cập đến ý nghĩa của việc kiểm định khi bạn muốn chương trình mà mình vừa hoàn thành được thừa nhận, và đưa ra những câu hỏi mà bạn cần đặt ra liên quan đến vấn đề kiểm định khi bạn nộp đơn xin theo học ở Hoa Kỳ.

## VÌ SAO NÊN HỌC Ở HOA KỲ?

Dưới đây chỉ là một vài trong số rất nhiều lý do khiến khoảng 550.000<sup>(1)</sup> sinh viên quốc tế từ khắp nơi trên thế giới quyết định theo học tại Hoa Kỳ:

**Chất lượng:** Các tổ chức giáo dục Hoa Kỳ nổi tiếng trên toàn thế giới về chất lượng của các chương trình học, đội ngũ giáo viên, cơ sở vật chất và nguồn tư liệu.

**Sự đa dạng:** Hệ thống giáo dục Hoa Kỳ đem lại cho bạn những sự lựa chọn đa dạng không nơi nào sánh được về trường học, môi trường xã hội và học tập, yêu cầu nhập học, chương trình học, và rất nhiều môn học mà bạn có thể đi sâu nghiên cứu.

**Giá trị:** Nếu coi học tập là một sự đầu tư cho tương lai, thì học ở

Hoa Kỳ là một sự đầu tư hiệu quả. Mức học phí và sinh hoạt phí đa dạng, cộng với sự hỗ trợ tài chính từ các trường đại học và các tổ chức giáo dục đã khiến cho việc học tập ở Hoa Kỳ không quá tốn kém đối với hàng ngàn sinh viên đã đến Hoa Kỳ trước bạn.

### CÁC TRUNG TÂM TƯ VẤN VÀ THÔNG TIN GIÁO DỤC HOA KỲ

*“Các chuyên gia tư vấn giáo dục tại trung tâm đã giúp tôi làm sáng tỏ nhiều vấn đề liên quan đến việc học tập tại Hoa Kỳ, và họ luôn sẵn sàng giúp đỡ. Tôi cũng đã tìm được rất nhiều thông tin về các trường cao đẳng và đại học hợp với tôi thông qua các nguồn tài liệu rất có giá trị mà trung tâm cung cấp”.*

Sinh viên tâm lý từ Malaysia

*“Khó có thể diễn tả hết được sự giúp đỡ và hỗ trợ mà tôi đã nhận được từ trung tâm tư vấn. Đây là nguồn thông tin đầu tiên và quan trọng nhất về hệ thống giáo dục Hoa Kỳ. Các sách vở, tạp chí và mạng Internet ở trung tâm tỏ ra rất hữu ích, và nhân viên ở trung tâm đã giúp đỡ rất nhiều để tôi đạt được mục đích của mình”.*

Sinh viên kinh doanh từ Nga

Việc lựa chọn trường và chương trình học tốt nhất cho mình, cũng như việc chuẩn bị tốt những thủ tục xin học, đòi hỏi bạn phải dành nhiều công sức và lập kế hoạch cẩn thận, nhưng ở hầu hết các nước, đều có những nhân viên tư vấn, những người hiểu về nhu cầu của bạn, và có thể giúp được bạn. Bạn sẽ được cung cấp thông tin và tư vấn về việc học tập tại Hoa Kỳ thông qua một mạng lưới gồm hơn 450 trung tâm thông tin và tư vấn giáo dục Hoa Kỳ trên toàn thế giới. Tất cả các trung tâm đều cung cấp các cuốn danh bạ, hướng dẫn, giới thiệu của các trường đại học, thông tin về các khóa học ngắn hạn ở Hoa Kỳ, và các nhân viên tư vấn giáo dục được đào tạo cẩn thận sẽ giúp bạn và gia đình bạn trong quá trình lựa chọn

và xin học ở các trường trung học, cao đẳng và đại học ở Hoa Kỳ. Một số trung tâm còn tổ chức những buổi hội chợ giáo dục hay hội thảo du học. Các thông tin giới thiệu dưới hình thức phim hay thuyết trình theo nhóm, truy cập trang Web, và các thư viện cung cấp thông tin độc lập cũng được các trung tâm thông tin và tư vấn cung cấp miễn phí, nhưng một số trung tâm sẽ yêu cầu bạn trả phí nếu bạn sử dụng thêm những dịch vụ theo yêu cầu.

Tất cả các trung tâm thông tin và tư vấn giáo dục đều được Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ hỗ trợ nhằm mục đích cung cấp thông tin khách quan về những cơ hội học tập khác nhau ở Hoa Kỳ. Tuy nhiên, tên của các trung tâm và tổ chức này ở mỗi nước có thể khác nhau. Để biết được trung tâm gần nhất, bạn hãy liên hệ với Đại sứ quán hay Lãnh sự quán Hoa Kỳ gần nhất, hoặc tham khảo danh sách các trung tâm được nêu trên trang Web của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ tại địa chỉ: <http://educationusa.state.gov>.

**Chúc các bạn may mắn khi xin học ở Hoa Kỳ!**

### CÁC TRANG WEB HỮU ÍCH:

Tập sách nhan đề “Nếu bạn muốn du học ở Hoa Kỳ” trên mạng trực tuyến <http://educationusa.state.gov>

Danh bạ các trung tâm thông tin và tư vấn giáo dục Hoa Kỳ trên thế giới <http://educationusa.state.gov>

### **Chú thích:**

<sup>(1)</sup> *Cánh cửa mở rộng 2001*, <http://www.opendoorsweb.org/>. Viện Giáo dục Quốc tế, New York, N.Y.

## CHƯƠNG 1

# CÁC KHÓA HỌC NGẮN HẠN TẠI HOA KỲ



Ở Hoa Kỳ có rất nhiều chương trình học ngắn hạn kéo dài 12 tháng hoặc ít hơn, trong đó có các chương trình trao đổi học sinh trung học, chương trình trao đổi chuyên môn và nghiệp vụ, các chương trình đào tạo công nhân kỹ thuật và dạy nghề, học đại học ngắn hạn, và các khóa học chuyên ngành. Chương này sẽ giới thiệu tổng quát về những yếu tố bạn cần cân nhắc khi xin theo học bất cứ chương trình ngắn hạn nào ở Hoa Kỳ. Chương này cũng giới thiệu những chương trình học chủ yếu hiện có tại Hoa Kỳ.

### CÁC YẾU TỐ CẦN XEM XÉT

#### Lập kế hoạch trước

Chuẩn bị kỹ lưỡng là cách tốt nhất để thành công trong bất kỳ chương trình học tập nào. Thời gian tương đối ngắn ngủi khi bạn học ở Hoa Kỳ sẽ trở nên có ích hơn nếu bạn chuẩn bị và lập kế hoạch trước một cách cẩn thận. Từ 12 đến 18 tháng trước ngày bạn định bắt đầu tham gia một khóa học, bạn phải xác định

các mục đích của mình và bắt đầu tìm hiểu về những khóa học sẽ giúp bạn đạt được mục đích đó một cách tốt nhất.

#### Lựa chọn khóa học

Hãy bắt đầu tìm kiếm bằng cách đến Trung tâm Thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ gần nhất. Ở đó bạn sẽ tiếp cận được với rất nhiều tài liệu tham khảo về các chương trình và các tổ chức giáo dục Hoa Kỳ. Bạn cũng có thể tìm thông tin qua các trang Web được liệt kê ở cuối chương này cũng như qua những quyển sách được liệt kê trong phần tài liệu tham khảo ở cuối quyển sách này.

Hãy cố gắng xác định một vài chương trình đáp ứng được những yêu cầu cá nhân và chuyên môn của bạn. Sau đó bạn có thể liên hệ với cơ sở thực hiện các chương trình này và yêu cầu họ cung cấp cho bạn những thông tin chi tiết. Bạn cần phải cho họ biết trường hợp cụ thể của bạn và những yêu cầu đặc biệt của bạn.

Bạn hãy so sánh những chương trình mình quan tâm bằng cách cân nhắc xem:

- Thời hạn nộp hồ sơ xin học như thế nào?
- Bạn có đáp ứng những điều kiện nhập học và đủ tư cách nhập học hay không?
- Kiểm định chất lượng chương trình đó hay tổ chức đó như thế nào? (xem phần dưới đây và chương 4 của cuốn sách này)
- Chi phí cho khóa học là bao nhiêu (xem phần dưới)
- Khóa học có bao gồm chi phí về chỗ ở hay chi phí sắp xếp chỗ ở cho bạn không, có hỗ trợ sinh viên trong việc tìm chỗ ở không?
- Các dịch vụ khác như các hoạt động xã hội do trường hay cơ sở giáo dục tổ chức
- Chương trình này đã được thực hiện bao lâu, những học viên đã tham gia chương trình là ai, và nếu biết được, những người này đã làm những nghề gì sau khi hoàn thành khóa học này?
- Nếu đây không phải là một chương trình trao đổi quốc tế, thì những người quản lý chương trình có đủ kinh nghiệm làm việc với học viên nước ngoài hay không?



- Vị trí và môi trường nơi bạn học, kể cả thời tiết và hệ thống giao thông công cộng như thế nào?
- Những "vấn đề tế nhị": liệu bạn có phải đặt cọc trước hay không, các quy định về việc trả lại tiền, hủy khóa học, hay bất cứ một nghĩa vụ nào mà bạn và cơ sở đào tạo phải cam kết.

Nếu bạn có ý định học ở một trường cao đẳng hay đại học, bạn cũng có thể tham khảo tập 1 và 2 của tập sách này. Hai cuốn đó cung cấp thông tin về những yếu tố bạn cần tính đến khi lựa chọn một trường đại học ở Hoa Kỳ.

### Kiểm định

Ở Hoa Kỳ, không có một cơ quan chính phủ liên bang nào đứng ra chịu trách nhiệm theo dõi và giám sát các tiêu chuẩn về giáo dục. Thay vào đó, Hoa Kỳ dựa trên một hệ thống kiểm định để đảm bảo chất lượng của các chương trình và cơ sở đào tạo. Một điều rất quan trọng là bạn phải đảm bảo rằng bất kỳ khóa học hay chương trình đào tạo ngắn hạn nào mà bạn tham gia cũng đều phải được kiểm định một cách phù hợp. Bạn cũng nên kiểm tra trước với trường trung học, đại học, Bộ Giáo dục, Bộ Lao động, người sử dụng lao động hay các tổ chức chuyên môn có liên quan ở trong nước để xem liệu chương trình bạn sẽ học có được công nhận ở trong nước của bạn hay không.

Để có thêm thông tin chi tiết về phần lựa chọn chương trình học ngắn hạn phù hợp, hãy đọc chương 4 của cuốn sách này, về "Kiểm định chất lượng".

### Chi phí

Chi phí cho việc học tập ngắn hạn tại Hoa Kỳ có nhiều mức rất khác nhau. Chi phí tùy thuộc vào mức học phí và các loại lệ phí khác của cơ sở đào tạo, cũng như loại chương trình, thời gian chương trình, và các loại tài liệu mà bạn cần mua để hoàn thành chương trình. Thông tin về chi phí cho từng chương trình sẽ được cung cấp trong tài liệu giới thiệu về chương trình, trong các cuốn

sách giới thiệu về trường và hồ sơ xin học, đôi khi thông tin về chương trình có trên trang Web.

Bạn cũng cần phải dành riêng một khoản ngân sách cho việc đi đến Hoa Kỳ và từ Hoa Kỳ trở về, cũng như những phí tổn sinh hoạt như phòng ở và tiền ăn. Bên cạnh đó, bạn cũng cần phải mua bảo hiểm y tế trong thời gian sống tại Hoa Kỳ. Ngoài ra ở nước bạn, bạn có thể sẽ phải chi một khoản tiền xin cấp thị thực sinh viên.

### Tài trợ

Việc xin tài trợ của các trường đại học, các tổ chức cấp học bổng và các tổ chức tài trợ khác cho việc học tập ngắn hạn tại Hoa Kỳ là rất khó. Hầu hết các hỗ trợ tài chính đều được dành cho các sinh viên và nghiên cứu sinh theo học những khóa được cấp bằng. Những trường hợp có tài trợ sẽ được nêu rõ trong phần sau.

### Thị thực

Cần lưu ý rằng hầu hết các loại hình học tập ngắn hạn tại Hoa Kỳ đều yêu cầu bạn phải xin Đại sứ quán hay Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại nước bạn cấp thị thực sinh viên, dù bạn học dài ngày hay ngắn ngày, và dù theo học chương trình loại nào. Thị thực phổ thông nhất cho các sinh viên quốc tế là thị thực F-1. Các sinh viên học nghề sẽ được cấp thị thực M-1. Còn nếu bạn tham gia một chương trình trao đổi nổi tiếng thì bạn sẽ được cấp thị thực trao đổi J-1. Nhân viên phụ trách thị thực ở sứ quán sẽ hướng dẫn bạn cần thị thực loại nào.

Trước khi xin cấp thị thực F-1, J-1 hay M-1, bạn cần phải có một tờ khai của Chính phủ Hoa Kỳ gọi là Chứng nhận đủ tư cách xin cấp thị thực. Nếu bạn xin cấp thị thực F-1 hay M-1, chứng nhận này sẽ được cấp bởi cơ sở đào tạo sẽ nhận bạn vào học ở Hoa Kỳ. Nếu bạn xin cấp thị thực J-1, chứng nhận này sẽ do cơ sở đào tạo ở Hoa Kỳ hoặc chương trình tài trợ cho bạn cấp. Chứng nhận này cho thấy bạn đã được chấp nhận vào học, và chứng minh rằng bạn có đủ năng lực tài chính để trang trải tất cả các khoản chi phí trong chương trình học tập, hoặc là bằng tiền của bạn, hoặc từ các nguồn tài trợ của cá nhân

hay tổ chức nào đó. Đối với hồ sơ xin cấp thị thực loại F-1, chứng nhận này được gọi là Mẫu I-20A-B; đối với thị thực loại M-1, chứng nhận này gọi là Mẫu I-20M-N; đối với thị thực loại J-1, gọi là Mẫu DS-2019.

Để có thêm thông tin về thủ tục xin cấp thị thực, hãy đọc Tập 4 của bộ sách này nhan đề *Sẵn sàng lên đường: Thông tin cần thiết khi việc sống và học tập ở Hoa Kỳ*. Ngoài ra, bạn cũng nên liên hệ với trung tâm thông tin và tư vấn giáo dục Hoa Kỳ gần nhất và Đại sứ quán hay Lãnh sự quán gần nhất để tìm hiểu về các thủ tục cấp thị thực và phí xin thị thực ở nước bạn.

### CÁC CHƯƠNG TRÌNH TRAO ĐỔI HỌC SINH TRUNG HỌC

Ở Hoa Kỳ, trường trung học là một thuật ngữ dùng để chỉ 3-4 năm học trước khi bước vào cao đẳng hay đại học. Chữ “high school” được dùng tương đương với chữ “secondary school” ở các nước khác.

Các chương trình trao đổi học sinh trung học có thể kéo dài vài tuần cho đến một học kỳ hay cả một năm học. Nhiều chương trình còn bao gồm cả chế độ “homestay”, có nghĩa là học sinh sẽ đến sống với một gia đình người bản xứ trong suốt quá trình học. Các sinh viên tham gia vào những chương trình trao đổi này thường là tự bỏ tiền, rất ít trường hợp xin được học bổng. Tuy nhiên, vẫn có một số tổ chức quốc tế có tên tuổi như Rotary International, American Field Service và Lions Club cung cấp các chương trình trao đổi với học bổng một phần hoặc toàn phần. Nếu các tổ chức này có cơ sở ở nước bạn, hãy liên hệ trực tiếp với họ để tìm hiểu xem họ có những chương trình nào.

Một cách khác là tự sắp xếp để được học tại một trường trung học Hoa Kỳ. Nếu bạn muốn theo cách này thì cách khởi đầu tốt nhất là liên hệ với phòng giáo dục của bang mà bạn muốn đến học và yêu cầu họ cung cấp cho bạn những thông tin về các trường cấp bang hay ở một khu vực nào đó của bang. Các Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ cũng có thể có những thông tin về địa chỉ liên lạc của các phòng giáo dục bang. Thông tin về các trường

tư thực ở Hoa Kỳ cũng có thể tìm thấy ở các trung tâm thông tin và tư vấn giáo dục hay qua việc truy cập thông tin trên mạng.

Hãy lưu ý rằng trừ phi bạn có ý định sống với họ hàng hay bạn là thành viên của chương trình trao đổi sinh viên, còn không bạn sẽ phải tự thu xếp chỗ ở khi học tại Hoa Kỳ. Ngoài ra, mặc dù các trường trung học công lập là miễn phí đối với công dân Hoa Kỳ, nhưng bạn là người ngoại quốc nên vẫn sẽ phải trả học phí. Theo các qui định thị thực hiện hành, nếu bạn tự thu xếp xin học ở một trường trung học Hoa Kỳ, bạn sẽ vào Hoa Kỳ với thị thực F-1 chứ không phải thị thực du lịch. Nếu bạn đến dự học ở một trường trung học công lập Hoa Kỳ, bạn sẽ phải đưa ra bằng chứng về việc bạn đã trả các chi phí giáo dục không được trợ cấp thì người ta mới cấp thị thực F-1 cho bạn. Thời gian dài nhất bạn có thể học tại một trường trung học công lập Hoa Kỳ là một năm. Tuy nhiên, nếu bạn theo học tại một trường tư thực thì bạn có thể ở bao lâu tùy thích và cũng không cần phải ứng trước tiền học.

Trình độ tiếng Anh thường là một yêu cầu nếu bạn muốn tham gia vào một chương trình trao đổi học sinh trung học ở Hoa Kỳ. Bạn sẽ phải xuất trình một bức thư giới thiệu hay đánh giá khả năng tiếng Anh của bạn do một giáo viên hoặc một người có trình độ tương tự viết, hoặc bạn sẽ phải dự một cuộc phỏng vấn bằng tiếng Anh với một đại diện của chương trình trao đổi tại nước bạn.

Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục gần nơi bạn ở sẽ có một danh sách hay thư mục những chương trình trao đổi học sinh trung học giữa nước bạn với Hoa Kỳ. Ngoài ra, bạn cũng có thể liên hệ với những tổ chức ở Hoa Kỳ sau đây:

Viện Nghiên cứu Nước ngoài của Hoa Kỳ  
American Institute for Foreign Study Foundation (AIFS)  
River Plaza  
9 West Broad Street  
Stamford, CT 06902-3788, USA  
Telephone: 203-399-5000 or 800-727-2437; Fax: 203-399-5588  
Web site: <http://www.aifs.com>

AYUSA International  
455 Market Street, 17th floor  
Stamford, CT 06902-3788 USA  
Telephone: 888-552-9872; Fax: 415-986-4620  
Web site: <http://www.ayusa.org>

Quỹ Giáo dục tiếng Anh cho việc Nghiên cứu nước ngoài  
EF Foundation for Foreign Study  
EF Center Boston  
One Education Street  
Cambridge, MA 02141, USA  
Telephone: 617-619-1000; Fax: 617-619-1001  
Web site: <http://www.effoundation.org>

Trung tâm Trao đổi Văn hóa  
The Center for Cultural Interchange (CCI)  
17 North Second Avenue  
St. Charles, IL 60174, USA  
Telephone: 630-377-2272; Fax: 630-377-2307  
Web site: <http://www.cci-exchange.com>

Một gợi ý cho bạn là có thể tìm hiểu qua mạng World Wide Web, sử dụng những công cụ tìm tin khác nhau để có được thông tin mới nhất về những chương trình này và những chương trình trao đổi học sinh trung học khác nữa.

### **CÁC CHƯƠNG TRÌNH TRAO ĐỔI NGHỀ NGHIỆP VÀ CHUYÊN MÔN**

Các chương trình trao đổi nghề nghiệp giúp tăng cường sự hiểu biết quốc tế thông qua kinh nghiệm làm việc ngắn hạn tại Hoa Kỳ. Những chương trình này rất đa dạng, ví dụ như một số chương trình cho phép bạn nhận bất kỳ công việc gì mà bạn xin được, còn một số

chương trình khác lại đòi hỏi bạn chỉ được làm công việc có liên quan đến nghề nghiệp của bạn, hoặc thậm chí yêu cầu bạn làm một công việc cụ thể như làm công để được nuôi côm. Mỗi chương trình có những yêu cầu về điều kiện tham dự khác nhau, và bạn nên kiểm tra để xem chương trình nào phù hợp nhất với hoàn cảnh và yêu cầu của bạn.

Không phải nước nào cũng có các chương trình trao đổi nghề nghiệp với Hoa Kỳ. Bạn hãy liên hệ với Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ để tìm hiểu xem ở nước bạn có những chương trình đó hay không. Ngoài ra, bạn cũng nên tìm kiếm thông tin trên Internet về những chương trình này.

Chỉ có những tổ chức do Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho phép và cấp chứng nhận đủ tư cách (Mẫu DS-2019) mới có thể quản lý những chương trình này. Chứng nhận này cho phép những người tham gia chương trình xin cấp thị thực trao đổi J-1 tại Đại sứ quán hay Lãnh sự quán của Hoa Kỳ. Thị thực J-1 cho phép người tham gia chương trình được làm việc hợp pháp tại Hoa Kỳ trong một khoảng thời gian nhất định. Không nên nhầm lẫn loại thị thực J-1 này với một loại thị thực J-1 khác cấp cho sinh viên theo học ở các chương trình được cấp bằng hay các chương trình trao đổi sinh viên với trường đại học Hoa Kỳ (xem Tập 1 và 2 trong bộ sách này để có thêm thông tin về việc học lấy bằng ở Hoa Kỳ). Bạn sẽ không thể học những chương trình học chính qui khi bạn đang tham gia chương trình trao đổi nghề nghiệp. Các thông tin chi tiết hơn về chương trình thị thực J-1 cho các chương trình trao đổi khách và trông trẻ có trên trang Web <http://exchanges.state.gov>.

Bạn nên lập kế hoạch tham gia vào chương trình trao đổi nghề nghiệp càng sớm càng tốt. Một số chương trình yêu cầu bạn phải được một cơ sở ở Hoa Kỳ chấp nhận vào làm việc trước khi bạn nộp đơn xin tham gia chương trình. Các chương trình này có thể có thời hạn nhận hồ sơ, hoặc yêu cầu bạn phải xin tham gia trước ngày dự định sang Hoa Kỳ một số tuần hay số tháng nhất định. Bạn hãy hỏi tổ chức phụ trách chương trình này xem toàn bộ quy trình xin tham gia sẽ mất bao nhiêu thời gian. Bạn cũng nên dành thời gian để xin cấp và chờ được cấp thị thực, và nếu có thể, bạn không nên mua vé máy bay trước khi được thông báo là đã được đồng ý cấp thị thực.

Nếu bạn muốn tìm hiểu thêm về ngành nghề chuyên môn của bạn tại Hoa Kỳ, bạn có thể xem xét khả năng tham gia các chương trình trao đổi chuyên môn. Hoa Kỳ có một số chương trình như vậy với các nước khác, và những chương trình này cho phép một số người làm việc trong một số lĩnh vực nhất định tham gia, phần lớn là giáo viên, sống và làm việc chuyên môn ở một nước khác. Một ví dụ về những chương trình như vậy là chương trình trao đổi giáo viên và các nhà quản lý giáo dục có tên là Chương trình Fulbright giữa Hoa Kỳ và hơn 30 nước trên thế giới. Những thông tin chi tiết hơn về chương trình này có thể xem trên trang Web <http://exchanges.state.gov/education/fulbright>.

Bạn hãy liên hệ với Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ về chương trình này và các chương trình trao đổi chuyên môn khác giữa nước bạn và Hoa Kỳ.

### CÁC CHƯƠNG TRÌNH DẠY NGHỀ VÀ ĐÀO TẠO KỸ THUẬT

Nếu bạn muốn học một kỹ năng mới hay muốn nâng cao một kỹ năng đã có sẵn, hãy cân nhắc việc tham gia vào một chương trình ngắn hạn của một trường cao đẳng cộng đồng hay viện dạy nghề 2 năm, hay một trung tâm đào tạo tư nhân.

Với thời gian từ vài tháng cho đến hơn một năm, các chương trình này được thiết kế để đáp ứng những yêu cầu đào tạo cụ thể và thiết thực, và nhằm mục đích chuẩn bị cho học viên ra trường là làm được việc ngay. Các hoạt động học tập trên thực địa là nội dung chủ đạo của đào tạo nghề. Các lĩnh vực ngành nghề phổ biến là xử lý dữ liệu, lập trình máy tính, xây dựng, cơ khí ô tô, soạn thảo văn bản, và nghiệp vụ thư ký.

Đào tạo kỹ thuật và dạy nghề đòi hỏi học viên phải học các khái niệm, lý thuyết và thiết kế, cộng với các kỹ năng thực hành. Các chương trình này có tại các trường cao đẳng cộng đồng và trường dạy nghề hai năm và cũng có thể có tại một số các trường cao đẳng và đại học. Xin đọc Tập 1 của bộ sách này nhan đề *Học đại học* để có thêm thông tin về các trường trung cấp, cao đẳng và đại học.

Kết thúc các chương trình đào tạo kỹ thuật và dạy nghề, bạn sẽ nhận được một chứng chỉ đã hoàn thành khóa học hoặc một văn bằng chứ không được nhận bằng cử nhân. Trước khi bạn xin học các chương trình này, hãy kiểm tra để bảo đảm rằng các chương trình bạn học và những chứng chỉ bạn nhận được sau khóa học sẽ được công nhận khi bạn về nước. Quan trọng nhất là bạn phải kiểm tra xem trường mà bạn học có được kiểm định phù hợp hay không. Kiểm định là một hệ thống thừa nhận và bảo đảm chất lượng của các chương trình và trường học ở Hoa Kỳ. Việc kiểm định trường đào tạo kỹ thuật và dạy nghề được tiến hành bởi các cơ quan quốc gia như Hiệp hội các trường cao đẳng kỹ thuật và dạy nghề hoặc bởi các bộ phận thích hợp của các cơ quan có thẩm quyền. Cũng có các tổ chức kiểm định chuyên biệt dành cho các lĩnh vực dạy nghề nhất định như y tế. Xem thêm chương 4 của quyển sách này để có thêm thông tin về tầm quan trọng của việc kiểm định và giới thiệu về các tổ chức thẩm định và thẩm định chuyên ngành.

Trước khi bạn xin tham gia vào một chương trình đào tạo kỹ thuật và dạy nghề, hãy tìm hiểu kỹ càng về chương trình. Hãy xem phần “Các yếu tố cần xem xét” ở đầu chương này để có thêm hướng dẫn về việc lựa chọn chương trình. Cũng rất tốt nếu biết chắc rằng ở nước bạn, bạn có những cơ hội để xin được việc làm trong lĩnh vực mà bạn định học.

Nhiều Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ cung cấp thông tin về các chương trình dạy nghề và kỹ thuật. Ngoài ra, có các nguồn thông tin khác ở cuối chương này trong mục “Các trang Web hữu ích” và trong phần tài liệu tham khảo ở cuối cuốn sách.

### HỌC ĐẠI HỌC NGẮN HẠN

Bạn muốn học tại một trường đại học Hoa Kỳ, nhưng không thể học trọn vẹn cả khóa để lấy bằng? Nếu vậy thì sẽ có các chương trình trao đổi giữa các trường đại học, các chương trình học không cấp bằng hay chương trình “sinh viên đặc biệt”, hay các chương trình học hè, các chương trình này sẽ cho bạn cơ hội học tập trong thời gian hè, hay trong một học kỳ, hay cả một năm học tại một

trường đại học Hoa Kỳ mà không phải ghi tên theo học một chương trình lấy bằng nào. Kiểu học tập này có thể là một phần trong chương trình học lấy bằng ở nước bạn, hay bạn có thể chỉ học một vài khóa tại một trường đại học Hoa Kỳ - cấp đại học hay cao học - để bạn mở mang hơn về kiến thức chuyên môn cũng như hiểu biết của bản thân.

### Các chương trình trao đổi giữa các trường đại học

Nhiều trường đại học Hoa Kỳ có quan hệ chính thức với các trường đại học ở các nước khác. Họ thiết lập các chương trình trao đổi sinh viên với các trường ở những nước này. Theo các chương trình đó, sinh viên Hoa Kỳ và sinh viên nước ngoài sẽ trao đổi chỗ học tập và kinh nghiệm sống, học tập ở trường của các nước đó. Thông thường thì các khóa học sẽ được coi là một phần trong chương trình học lấy bằng ở trong nước. Hầu hết các chương trình này có thể kéo dài một học kỳ hoặc cả năm học. Ưu điểm của hình thức này là sinh viên đến từ một nước khác chỉ phải trả mức học phí bằng với mức ở trong nước chứ không phải trả mức của các trường đại học Hoa Kỳ, thường cao hơn rất nhiều.

Bạn hãy liên hệ với cơ quan hữu quan về các chương trình quốc tế và qua những mối liên hệ của trường mình để hỏi xem liệu trường mình có những thỏa thuận trao đổi sinh viên với các trường đại học Hoa Kỳ hay không. Nếu có thì bạn hãy tìm hiểu xem chương trình đó hoạt động như thế nào và bạn có đủ tư cách tham gia hay không. Hoặc nếu bạn đang xin theo học tại một trường cao đẳng hay đại học ở nước sở tại và có nguyện vọng học trong một khoảng thời gian nào đó tại Hoa Kỳ, bạn hãy tìm hiểu xem trường mà bạn đang định vào học có những chương trình trao đổi với Hoa Kỳ hay không. Ngoài ra, nhiều trường đại học Hoa Kỳ cũng liệt kê các chương trình trao đổi của mình ở trên trang Web của họ.

Bạn có thể xin tài trợ để tham gia một chương trình trao đổi sinh viên đại học từ trường hay tổ chức của bạn ở trong nước, ngay cả khi việc học tại nước ngoài không phải là một yêu cầu bắt buộc cho chương trình của bạn. Tài trợ từ các trường đại học Hoa Kỳ cho các

khóa ngắn hạn kiểu này là rất ít. Nếu bạn không đủ tư cách nhận tài trợ từ trường bạn ở trong nước hay từ trường của Hoa Kỳ, bạn có thể thử xin tài trợ từ các tổ chức xã hội, phúc lợi hay cộng đồng như tổ chức Rotary International, từ các công ty đa quốc gia, hay từ các công ty trong nước.

### Học không lấy bằng hay chương trình “sinh viên đặc biệt”

Nếu bạn đã tốt nghiệp trung học hay đại học, hoặc bạn đang theo học đại học hoặc cao học, nhiều trường đại học Hoa Kỳ sẽ cho phép bạn theo học các khóa học ở trình độ cấp bằng mà không cần phải theo học cả khóa cấp bằng. Theo dạng này, bạn có thể dự các lớp của một khoa nào đó hay của nhiều khoa khác nhau của trường, hoặc cũng có thể tại một số trường khác nhau trong khu vực bạn sống.

Các sinh viên học không lấy bằng nhưng lại dự học các lớp ở trình độ lấy bằng có thể được gọi là sinh viên đặc biệt. Nhiều trường đại học qui định cụ thể về thời gian tối đa đối với số học kỳ mà bạn có thể đăng ký là sinh viên học không lấy bằng hay còn gọi là sinh viên đặc biệt. Để có thêm thông tin chi tiết về việc lựa chọn và xin học ở các trường đại học Hoa Kỳ, hãy xem Tập 1 và 2 của bộ sách này với nhan đề *Học đại học* và *Học cao học và nghiên cứu chuyên ngành*.

Các thông tin nói chung về các cơ hội và yêu cầu đối với việc học theo kiểu sinh viên đặc biệt thường có trên tài liệu giới thiệu của hầu hết các trường đại học. Để có thông tin và các thủ tục xin học cụ thể vào các trường hay chương trình mà bạn quan tâm, hãy liên hệ trực tiếp với các văn phòng tiếp nhận sinh viên của trường đại học cũng như với các khoa của trường mà bạn định xin học và giải thích rằng bạn muốn học ngắn hạn theo trình độ lấy bằng với tư cách là một sinh viên đặc biệt.

Các sinh viên đặc biệt thường là không đủ tư cách để nhận tài trợ của trường dưới dạng học bổng hay hỗ trợ học phí. Bạn có thể xin tài trợ từ các tổ chức độc lập như Chương trình Fulbright chuyên tài trợ cho các sinh viên cao học. Các thông tin thêm có thể

tìm thấy tại các Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ, tại phòng phụ trách sinh viên du học hay trung tâm thực tập nghề nghiệp của trường đại học ở nước bạn, hay các thư viện công cộng có các thư mục về việc tài trợ cho du học như danh bạ *Tài trợ cho học tập tại Hoa Kỳ* hay danh bạ *Đăng ký xin tài trợ*. Hãy xem phần tài liệu tham khảo ở cuối cuốn sách này, liệt kê các ấn phẩm này và nhiều ấn phẩm có ích khác.

### Học hè

Một số trường đại học của Hoa Kỳ tổ chức các khóa học trong mùa hè giữa tháng 5 và tháng 8. Trường có thể tổ chức một hay hai khóa học hè, mỗi khóa thường kéo dài sáu đến mười tuần.

Nhiều trường đại học cũng mở các lớp học hè cho tất cả mọi người, và đôi khi còn cung cấp cả chỗ ở cho học viên trong ký túc xá của trường. Bạn có thể thấy rằng sinh viên theo học các chương trình lấy bằng của trường cũng theo học các lớp học hè để hoàn thành chương trình nhanh hơn bình thường hoặc để đuổi kịp các môn học mà họ đã bỏ lỡ hay những môn mà họ muốn có điểm cao hơn. Đây là một cách rất tốt để bạn tìm hiểu cuộc sống và việc học tập tại một trường đại học ở Hoa Kỳ, đồng thời nâng cao hiểu biết và kỹ năng trong một lĩnh vực nào đó.

Các trường đại học và cao đẳng cũng có thể cho bạn một lựa chọn là học các lớp để cho đủ học phần hoặc có thể học dự thính mà không cần lấy đủ học phần.

Nếu bạn theo học các lớp để lấy đủ học phần, mỗi môn bạn học sẽ có giá trị bằng một số đơn vị hay học phần nhất định. Bạn có thể lựa chọn để nhận một bằng điểm chính thức vào cuối khóa học, trong đó nêu rõ tên khóa học bạn tham dự, số học phần của khóa học, và điểm của mình. Một số sinh viên quốc tế tham gia các lớp học hè có thể dùng những điểm học phần mà họ nhận được ở Hoa Kỳ để hoàn thành chương trình học lấy bằng ở trường đại học ở nước họ. Trước khi ghi danh vào học, bạn nên hỏi các nhân viên của trường hay khoa bạn xem họ có cho phép bạn làm điều đó hay không. Tương tự như vậy, nếu trong quá trình học sau này bạn

quyết định ghi danh vào học một chương trình lấy bằng chính thức tại một trường đại học ở Hoa Kỳ, bạn có thể dùng những học phần có được khi theo học các lớp mùa hè này để hoàn thành chương trình lấy bằng của bạn. Điều này được quyết định theo từng trường hợp và bạn phải hỏi văn phòng tiếp nhận sinh viên của trường xem họ công nhận những khóa học nào và số học phần của mỗi khóa là bao nhiêu.

Nếu bạn chọn những khóa học dự thính, bạn sẽ dự những buổi học của lớp và thường là phải hoàn thành tất cả các bài kiểm tra và tiểu luận, nhưng khi kết thúc khóa học bạn sẽ không nhận được điểm hay chứng nhận hoàn thành học phần. Các khóa học dự thính thường rẻ hơn các khóa học thông thường khác. Để tránh những hiểu lầm có thể xảy ra khi ghi danh xin học, bạn hãy liên hệ với văn phòng tiếp nhận sinh viên của trường đại học Hoa Kỳ mà bạn định vào học để kiểm tra thật cẩn thận những yêu cầu và chi phí của khóa học mà bạn muốn dự thính.

Các trường đại học thường đưa ra những hạn chế nhất định đối với các sinh viên theo học các lớp học hè. Chẳng hạn như một số trường không nhận sinh viên dưới 18 tuổi hoặc những sinh viên chưa tốt nghiệp trung học. Tuy nhiên, một số ít trường đại học có thể cho phép học sinh năm cuối của trường trung học tham dự những lớp học hè. Thời hạn ghi danh thường là một hoặc hai tháng trước khi lớp học khai giảng. Bạn nên kiểm tra trực tiếp qua sách giới thiệu về các khóa học hè hay trang Web của trường, về các yêu cầu, về điều kiện nhập học và các thủ tục nhập học.

Nhiều Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ cung cấp những thông tin về các chương trình học hè tại các trường đại học và cao đẳng Hoa Kỳ. Bạn cũng nên tham khảo thông tin tại các trang Web ở cuối chương này và phần tài liệu tham khảo ở cuối cuốn sách để có thêm các thông tin tham khảo.

Bạn cũng cần lưu ý rằng các trường và viện tổ chức học hè cũng có một cách khác để bạn có thể đến học tại Hoa Kỳ trong mùa hè. Trong khi các lớp học hè ở các trường đại học Hoa Kỳ tổ chức các lớp trình độ lấy bằng thì các trường học hè và các trường tương tự

khác có mở rất nhiều khóa học được thiết kế để bạn có thể nâng cao hiểu biết xã hội và phát triển chuyên môn. Những chương trình như vậy có thể tìm thấy ở các trung tâm tiếng Anh (xem chương hai của cuốn sách này) cũng như tại các tổ chức có mở các lớp dạy nấu ăn, lặn, thiết kế thời trang, âm nhạc, nghệ thuật và các chủ đề khác.

### Học chuyên ngành ngắn hạn

Một số trường công lập và nhiều tổ chức đào tạo của tư nhân ở Hoa Kỳ có mở các chương trình đào tạo cấp tốc ngắn hạn dành cho các nhà chuyên môn; một số chương trình thậm chí còn được thiết kế đặc biệt để đáp ứng nhu cầu của các nhà chuyên môn đến từ các nước khác. Các tổ chức cung cấp những chương trình như vậy gồm có các khoa của các trường đại học và cao đẳng Hoa Kỳ cũng như các tổ chức đào tạo công lập và tư nhân. Những chương trình này không được cấp bằng, nhưng chúng đem lại cho bạn những kiến thức chuyên môn và giúp bạn nâng cao kỹ năng nghề nghiệp, và nhiều chương trình sẽ cấp cho bạn một chứng chỉ để chứng minh rằng bạn đã hoàn thành khóa học.

Các chương trình học chuyên ngành ngắn hạn kéo dài từ vài ngày cho đến một năm học, và mỗi ngày bạn phải học từ sáu đến tám giờ. Các chương trình này có xu hướng thực tập và có nội dung thiết thực, thường nhấn mạnh vào việc nghiên cứu tình huống và các hoạt động ngoại khóa. Chương trình có thể bao gồm những buổi thực tập, thăm quan các cơ sở sản xuất, các cơ hội tiếp xúc với các bạn hàng ở Hoa Kỳ và việc áp dụng lý thuyết vào công việc chuyên môn của bạn.

Đào tạo chuyên ngành ngắn hạn tốn kém nhưng cũng rất hiệu quả. Ví dụ như thời gian học trên lớp của một chương trình đào tạo ngắn hạn một tuần thường là bằng với thời gian trên lớp của một khóa học 14 tuần nhưng đến lớp chỉ vài giờ mỗi tuần. Ngoài ra, các học viên trong các khóa học ngắn hạn phải cách ly với gia đình và công việc trong một thời gian ngắn hơn là nếu họ tham gia vào một

chương trình học truyền thống. Do những chương trình này có thời gian ngắn và chi phí cao nên một điều rất quan trọng là bạn phải xác định xem chương trình nào đáp ứng tốt nhất những yêu cầu về đào tạo và hoàn cảnh của bạn cũng như mục tiêu đào tạo của bạn. Những yếu tố chủ yếu cần phải cân nhắc là:

- **Lĩnh vực bạn quan tâm và muốn học cấp tốc:** Các chương trình đào tạo ngắn hạn có rất nhiều lĩnh vực. Lĩnh vực bạn quan tâm là gì, trong lĩnh vực đó thì bạn muốn học cấp tốc vấn đề gì?
- **Trình độ tiếng Anh của bạn:** Mặc dù những chuyên gia đào tạo bạn sẽ cố gắng giao tiếp một cách rõ ràng và đơn giản, song để có thể tham gia một cách hiệu quả vào một chương trình đào tạo với cường độ cao, bạn cần phải sử dụng tiếng Anh thành thạo. Nếu kỹ năng tiếng Anh của bạn yếu, có một vài chương trình được giảng bằng các thứ tiếng được nhiều người nói như tiếng Ả-rập, tiếng Pháp hay tiếng Tây Ban Nha.
- **Các nguồn tài trợ:** Bạn có thể xin được tài trợ bao nhiêu tiền từ tổ chức của bạn hay từ các nguồn khác? Điều này sẽ ảnh hưởng đến việc bạn có cơ hội tham gia những chương trình nào.
- **Thời gian đào tạo cần thiết:** Bạn có thể xa nhà bao lâu? Bạn cần đào tạo trong bao lâu?
- **Mục tiêu nghề nghiệp của bạn:** Hãy cân nhắc xem bạn muốn làm loại công việc gì trong tương lai. Điều này sẽ giúp bạn quyết định loại hình đào tạo phù hợp nhất.
- **Những kỹ năng mới cần học:** Bạn hãy cân nhắc mục tiêu của khóa đào tạo và bất kỳ trách nhiệm mới nào mà bạn có thể sẽ phải đảm nhận khi bạn quay trở về với công việc của bạn ở trong nước. Sau đó, bạn hãy xem xét cẩn thận những thông tin về khóa học để xem khóa học có đáp ứng được những yêu cầu đó hay không. Ngoài ra, cũng cần phải xem xét kỹ khóa học này được thiết kế cho ai. Một số chương trình cung cấp những dịch vụ đào tạo cụ thể dành riêng để học một kỹ năng

cụ thể nào đó, trong khi các khóa học khác có thể bao gồm những chủ đề chung chung hơn, chẳng hạn như kỹ năng quản lý. Một số khóa học được thiết kế cho những chuyên viên đã có nhiều kinh nghiệm, còn một số khóa học lại hướng về những người mới vào nghề. Liệu bạn có phải truyền đạt lại kiến thức mình học được khi trở về nước hay không? Nếu có thì bạn nên nghĩ đến những khóa học trong đó bao gồm cả kỹ năng đào tạo và trình bày. Bởi vì điều đó sẽ phát huy được tối đa những lợi ích của khóa học cho bạn cũng như cho công ty của bạn.

Khi bạn đã xác định được các chương trình phù hợp với hoàn cảnh và nhu cầu của bạn, bạn nên xem xét từng chương trình một và đặt những câu hỏi sau:

- Mỗi ngày có bao nhiêu giờ học trên lớp? Trình độ chuyên môn/học thuật của giảng viên như thế nào?
- Những phương tiện và nguồn tài liệu nào được dùng trong đào tạo? Có những dịch vụ hỗ trợ và hoạt động nào ngoài hoạt động đào tạo? Những học viên tham gia khóa học có những đặc điểm gì?
- Chương trình này dành cho sinh viên Hoa Kỳ hay sinh viên quốc tế?
- Chương trình học linh hoạt đến mức độ nào? Những thiết bị dùng trong đào tạo so với những thiết bị được dùng ở nước bạn có gì khác nhau?
- Sau khi kết thúc khóa học, bạn có nhận được hỗ trợ nào hay không?

Bởi vì, các tổ chức cung cấp đào tạo và các chương trình đào tạo rất đa dạng, nên việc tìm kiếm thông tin về các chương trình đào tạo chuyên môn thường đòi hỏi phải tốn nhiều công sức tìm kiếm hơn các loại hình đào tạo ngắn hạn khác. Trung tâm thông tin và tư vấn giáo dục Hoa Kỳ gần nơi bạn ở có thể có những thông tin về các chương trình đào tạo chuyên môn ngắn hạn ở Hoa Kỳ. Các nguồn thông tin khác bao gồm công ty của bạn, các tổ chức chuyên

môn, các cơ quan chính phủ ở nước bạn, hay các tổ chức đào tạo, các trường đại học và cao đẳng của Hoa Kỳ. Bạn hãy liên hệ với Phòng Chương trình Quốc tế, Phòng Giáo dục thường xuyên, hay các phòng ban tương tự ở các trường đại học và cao đẳng. Tìm kiếm trên mạng cũng có thể giúp bạn xác định được các tổ chức và chương trình phù hợp. Nếu thấy thích hợp, bạn có thể liên hệ với những nhà cung cấp thiết bị máy tính và các thiết bị kỹ thuật khác trong ngành của bạn, các bệnh viện nghiên cứu và đào tạo bác sĩ nội trú nếu bạn theo học ngành y, hay nếu bạn làm trong lĩnh vực dịch vụ công, thì hãy liên hệ với các tổ chức hay cơ quan của Chính phủ Hoa Kỳ.

### Cộng tác viên nghiên cứu và học giả

Nhiều trường đại học Hoa Kỳ có những cơ hội cho những người đã có bằng tiến sĩ nhưng muốn tiếp tục nghiên cứu. Các trường đại học cũng cho phép các nghiên cứu sinh này được đóng góp ý kiến cho các khóa học trình độ sau đại học (có nghĩa là họ có thể dự học các khóa học này mà không nhận điểm hay học phần nào cả). Đồng thời họ được sử dụng tất cả các phương tiện giảng dạy và nghiên cứu cho mục đích nghiên cứu riêng của mình. Yêu cầu nói chung đối với các nghiên cứu sinh có thể tìm thấy trong tài liệu giới thiệu hay trên trang Web của trường. Để có thêm thông tin chi tiết và biết thêm về các thủ tục tham gia, những người định làm cộng tác viên nghiên cứu nên liên hệ với phòng tiếp nhận của trường hay liên hệ thẳng với khoa.

Các cộng tác viên nghiên cứu thường là tự bỏ tiền túi hoặc có thể nhận được tài trợ từ một nguồn khác. Danh mục về các nguồn tài trợ để tham khảo đều được cung cấp tại các Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ. Bạn cũng có thể xem phần tài liệu tham khảo ở cuối cuốn sách này để có thêm thông tin chi tiết. Ngoài ra, Tập 2 của bộ sách này nhan đề *Học cao học và nghiên cứu chuyên ngành* cũng cung cấp thông tin chi tiết hơn về những cơ hội cho các học giả nghiên cứu tại các trường đại học và viện nghiên cứu của Hoa Kỳ.



## TÓM TẮT NỘI DUNG

- Hãy bắt đầu lập kế hoạch về việc học tập ngắn hạn tại Hoa Kỳ từ 12 đến 18 tháng trước khi bạn muốn vào học, và hãy xác định những chương trình đáp ứng được những yêu cầu của cá nhân và chuyên môn của bạn.
- Bảo đảm rằng bất kỳ chương trình học tập ngắn hạn nào bạn chọn cũng được cấp chứng chỉ, và hãy kiểm tra trước rằng những chứng chỉ đó được công nhận ở nước của bạn khi bạn trở về.
- Các chương trình trao đổi học sinh trung học kéo dài từ vài tuần đến một năm học, và nhiều chương trình cho phép bạn đến sống với một gia đình người Mỹ.
- Các chương trình đào tạo công nhân kỹ thuật và dạy nghề đáp ứng những yêu cầu đào tạo cụ thể và thiết thực, và chuẩn bị cho học viên có việc làm ngay sau khi ra trường. Cả hai chương trình này đều gồm có những hoạt động thực tập trong công việc để bạn học được những kỹ năng cụ thể. Các chương trình đào tạo kỹ thuật cũng yêu cầu học viên phải học những khái niệm, lý thuyết, và cấu trúc máy.
- Các chương trình đào tạo công nhân kỹ thuật và dạy nghề sẽ cấp cho bạn một chứng chỉ để công nhận là bạn đã hoàn thành khóa học, hoặc cấp cho bạn văn bằng chứ không cấp bằng cử nhân. Các chương trình này kéo dài từ một vài ngày cho đến hơn một năm. Trước khi xin tham gia một chương trình, bạn nên kiểm tra chắc chắn rằng chương trình đó cấp những chứng chỉ thích hợp.
- Các cơ hội học tập ngắn hạn tại các trường đại học Hoa Kỳ bao gồm các chương trình trao đổi giữa các trường đại học với nhau, kéo dài một học kỳ hoặc cả một năm học; học tập không lấy bằng, hay còn gọi là chương trình sinh viên đặc biệt, cho phép sinh viên được dự các khóa học trình độ lấy bằng nhưng không cần ghi danh tham gia cả chương trình lấy bằng đó; các lớp học hè, trong đó có cả các khóa học cấp tốc trình độ lấy bằng nhưng ngắn hạn. Đối với những học giả

hay nghiên cứu sinh thì có những cơ hội nghiên cứu và đóng góp ý kiến cho các khóa học ở trình độ sau đại học.

- Các trường và tổ chức dạy hè tại Hoa Kỳ cho bạn cơ hội học những môn học khác nhau nhằm nâng cao kiến thức xã hội và phát triển chuyên môn nói chung.
- Các chương trình học cấp tốc đặc biệt thiết kế để đáp ứng nhu cầu của những chuyên viên thuộc một ngành nào đó, thường kéo dài từ vài ngày đến một năm học. Những chương trình này có tại các trường đại học, cao đẳng và các cơ sở đào tạo khác. Vì các khóa học này là ngắn hạn và mang tính chuyên môn cao, nên những người tham gia chương trình sẽ thu được nhiều lợi ích nhất nếu họ thấy nhu cầu được đào tạo chuyên môn và mục tiêu của mình phù hợp với chương trình. Các chương trình đều yêu cầu bạn phải có trình độ tiếng Anh tốt.
- Hãy liên hệ với tổ chức cung cấp dịch vụ đào tạo hay tài trợ cho những chương trình đào tạo ngắn hạn này, cũng như với Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ để có thông tin về thủ tục xin nhập học và xin thị thực. Hầu hết các chương trình học tập ngắn hạn tại Hoa Kỳ đòi hỏi bạn phải có thị thực sinh viên do Đại sứ quán hay Lãnh sự quán Hoa Kỳ ở nước bạn cấp.

## CÁC TRANG WEB HỮU ÍCH

**Hiệp hội Giáo dục Thường xuyên cho người trưởng thành**

<http://www.aaace.org>

**Tổ chức Trao đổi Văn hóa Hoa Kỳ**

<http://www.cultural.org>

**Viện Nghiên cứu Nước ngoài của Hoa Kỳ**

<http://www.aifs.com>

**Hội Phát triển và Đào tạo Hoa Kỳ**

<http://www.astd.org>

**AYUSA International**<http://www.ayusa.org>**Trung tâm Trao đổi Văn hóa**<http://www.cci-exchange.com>**Quỹ Giáo dục tiếng Anh cho việc Nghiên cứu nước ngoài**<http://www.effoundation.org>**Chương trình Trao đổi Giáo viên và các Nhà quản lý của Fulbright**<http://exchanges.state.gov/education/fulbright>**Chương trình Trao đổi khách và trông trẻ J-1**<http://exchanges.state.gov>**Hiệp hội các khóa học hè Bắc Mỹ**<http://www.naass.org>**Hướng dẫn về triển vọng nghề nghiệp**<http://stats.bls.gov/oco>**Nguồn tin của Peterson về cơ hội học hè**<http://www.petersons.com/summerop>**Shaw Guides - Các chương trình nghề nghiệp sáng tạo và du lịch kết hợp giáo dục**<http://www.shawguides.com>**Du học ở nước ngoài**<http://www.studyabroad.com>**Đào tạo Kỹ thuật Trực tuyến**<http://dragon.ep.usm.edu/~yuen/votech.htm>**Hiệp hội miễn Tây các nhà quản lý khóa học hè**<http://www.wassa.wsu.edu>**Danh sách các chương trình dạy hè của Yahoo!**[http://dir.yahoo.com/education/programs/summer\\_programs](http://dir.yahoo.com/education/programs/summer_programs)

## CHƯƠNG 2

# CÁC CHƯƠNG TRÌNH HỌC TIẾNG ANH

Hoa Kỳ là điểm đến hấp dẫn nhất đối với các sinh viên quốc tế muốn học tiếng Anh hay muốn nâng cao trình độ tiếng Anh của mình. Có hơn 400 cơ sở đào tạo tổ chức các chương trình dạy tiếng Anh ở khắp các khu vực địa lý và văn hóa trên nước Mỹ.

Những chương trình này cung cấp rất nhiều các khóa học khác nhau, từ tiếng Anh tiêu chuẩn cho các sinh viên sắp học đại học cho đến các khóa học ngôn ngữ và văn hóa cho khách du lịch. Vì có nhiều sự lựa chọn như vậy cho nên trước tiên bạn sẽ phải đưa ra một vài quyết định cơ bản, chẳng hạn như loại chương trình và địa điểm mà bạn muốn học. Chương này thảo luận những yếu tố bạn cần cân nhắc trong việc chọn chương trình nào là tốt nhất đối với bạn, và sau đó cung cấp cho bạn những địa chỉ thông tin hữu ích khác.



## LỰA CHỌN MỘT CHƯƠNG TRÌNH HỌC TIẾNG ANH

Các chương trình học tiếng Anh chất lượng cao có thể tìm thấy tại nhiều cơ sở đào tạo ở Hoa Kỳ. Các chương trình chất lượng cao có đội ngũ giáo viên được đào tạo bài bản, một chương trình học tuyệt vời, phương tiện dạy và học rất tốt. Những phương tiện đó bao gồm phòng học, thư viện, phòng luyện âm, máy tính, và các thiết bị khác. Nếu bạn có ý định xin học, bạn nên tìm hiểu những tiêu chí sau đây một cách cẩn thận và dùng những tiêu chí này để quyết định xem chương trình đó có phù hợp với bạn hay không.

### Các loại chương trình

Có ba loại chương trình học tiếng Anh ở Hoa Kỳ:

**Các chương trình tiếng Anh cấp tốc (IEPs):** các chương trình này thường yêu cầu từ 20 đến 30 giờ học trên lớp cấp tốc mỗi tuần. Khóa học bao gồm học với giáo viên trên lớp, thảo luận nhóm, học trong phòng luyện âm và bài tập ngoài lớp học. Các khóa học cấp tốc có hoặc không cho phép sinh viên được dự các lớp học chính khóa về các môn nằm ngoài chương trình dạy ngoại ngữ tiếng Anh. Hầu hết các chương trình đều được xây dựng như các khóa học dự bị đại học, thiết kế nhằm giúp cho sinh viên chuẩn bị vào học một trường đại học hay cao đẳng ở Hoa Kỳ.

**Các chương trình bán cấp tốc:** Giống như các chương trình cấp tốc, các chương trình bán cấp tốc cũng bao gồm các giờ học với giáo viên trên lớp, học nhóm, luyện âm, và hoạt động ngoài lớp học. Nhưng thường thì sinh viên vẫn theo học các môn học chính khóa khác chứ không chỉ học tiếng Anh. Một trường đại học có thể yêu cầu bạn phải dự một số khóa học ngoại ngữ tiếng Anh bán cấp tốc mặc dù điểm TOEFL của bạn đủ để được nhận vào học một chương trình cử nhân ở trường đại học, nhưng trình độ vẫn nên được nâng cao thêm.

**Các chương trình tiếng Anh chuyên ngành:** Nhiều chương trình tiếng Anh tư nhân và một số chương trình do trường đại học tổ chức được thiết kế đặc biệt để phù hợp với nhu cầu của những

người làm công tác chuyên môn. Những chương trình này có thể bao gồm chương trình tiếng Anh kinh doanh hay các chương trình cấp chứng chỉ đặc biệt trong các ngành như luật, kỹ thuật, giáo dục, y tế, kiến trúc, lập trình máy tính, hàng không, du lịch khách sạn. Một số chương trình, cả của tư nhân lẫn của trường đại học, còn cho bạn cơ hội được thực tập tại các công ty Hoa Kỳ.

Chương này sẽ chỉ tập trung vào các chương trình tiếng Anh cấp tốc mà thôi.

### Tiêu chuẩn

Trước khi bạn xin vào một trường học tiếng Anh, bạn cần đảm bảo rằng trường này đáp ứng những điều kiện tối thiểu nhưng có thể chấp nhận được. Việc kiểm định chất lượng là một quá trình trong đó người ta đề ra các tiêu chuẩn và duy trì các tiêu chuẩn đó đối với các trường học ở Hoa Kỳ. Có hai tổ chức kiểm định chuyên ngành cho các chương trình tiếng Anh cấp tốc ở Hoa Kỳ là Hội đồng Kiểm định Giáo dục và Đào tạo thường xuyên, và Ủy ban Kiểm định Chương trình tiếng Anh. Bạn hãy kiểm tra xem các chương trình bạn định xin vào học có được kiểm định bởi một trong hai tổ chức nói trên hay không.

Cơ quan Nhập cư và Nhập tịch của Hoa Kỳ (INS) cho phép các chương trình tiếng Anh được phép phát hành mẫu đơn I-20, là tờ khai mà bạn cần phải điền vào khi xin thị thực sinh viên (Xem phần nói về thị thực dưới đây để có thêm thông tin chi tiết về thủ tục xin thị thực). INS sẽ coi một chương trình là cấp tốc nếu như chương trình đó có ít nhất 18 giờ học trên lớp mỗi tuần (gọi là giờ học có giáo viên), và nếu chương trình đó được kiểm định bởi một cơ quan có thẩm quyền của liên bang hay của địa phương do Bộ Giáo dục Hoa Kỳ ủy quyền. Do đó, nếu một chương trình tiếng Anh cấp tốc được INS cho phép phát hành mẫu đơn I-20, thì đó là một dấu hiệu cho thấy chương trình này được kiểm định. Xem thêm thông tin về việc kiểm định và các tổ chức kiểm định được thừa nhận ở chương 4 của cuốn sách này.

Có hai tổ chức chuyên môn về các chương trình tiếng Anh cấp tốc đã đặt ra các tiêu chuẩn mà tất cả các chương trình của các thành viên trong hai tổ chức này phải tuân thủ. Đó là Liên hợp các chương trình tiếng Anh cấp tốc của các trường đại học và cao đẳng (UCIEP) và Hiệp hội các chương trình tiếng Anh cấp tốc Hoa Kỳ (AAIEP). Bạn hãy tìm những tổ chức nào có giáo viên đạt bằng cấp về dạy tiếng Anh như một ngoại ngữ (ESL) hay bằng cấp về ngôn ngữ học ứng dụng.

Cuối cùng, bạn có thể hỏi xem liệu các giáo viên của chương trình có là thành viên của NAFSA - Hiệp hội các nhà giáo dục quốc tế, hay là thành viên của tổ chức Giáo viên tiếng Anh cho người nước ngoài (TESOL) hay không. NAFSA có một bộ qui định về đạo đức nghề nghiệp mà các thành viên phải tuân thủ. Cả NAFSA và TESOL đều có những tiêu chuẩn nghề nghiệp cho các thành viên.

### Chương trình học

Hầu hết các chương trình học ngoại ngữ đều được chia theo trình độ, bắt đầu từ những khóa học cho người mới bắt đầu học, những người chưa bao giờ học tiếng Anh, cho đến những khóa học nâng cao cho các sinh viên đang trong giai đoạn nâng cao tiếng Anh để chuẩn bị vào học ở một trường đại học hay cao đẳng ở Hoa Kỳ.

Chương trình cho một khóa học tiếng Anh điển hình được thiết kế để nâng cao kỹ năng hiểu và sử dụng tiếng Anh trong việc đọc, viết và nói. Một số chương trình cho rằng ngữ pháp là một kỹ năng riêng biệt. Một số chương trình dạy tiếng Anh tập trung chủ yếu vào tiếng Anh cho các mục đích học thuật, trong khi một số chương trình khác lại tập trung vào việc luyện thi TOEFL hay TSE (kiểm tra kỹ năng nói tiếng Anh).

Để có thêm thông tin về nội dung của một chương trình dạy tiếng Anh, bạn hãy truy cập vào trang Web của chương trình đó. Nếu bạn không thể truy cập được thông tin bạn cần ở trên mạng thì hãy liên hệ với ban tiếp nhận sinh viên của các chương trình tiếng Anh cấp tốc IEP bằng thư điện tử, thư tín, hay bằng điện thoại, và

yêu cầu họ gửi cho bạn thông tin chi tiết về các chương trình mà họ có.

### Thời gian học

Bạn sẽ cần khoảng bao nhiêu thời gian để có thể đạt được những kỹ năng mà bạn muốn? Rất khó xác định được khoảng thời gian mà một sinh viên cần cho một chương trình tiếng Anh cấp tốc. Bắt đầu mỗi khóa học, tất cả các sinh viên sẽ phải làm một bài kiểm tra trình độ để họ có thể bắt đầu với một khóa học ở trình độ thích hợp. Một số sinh viên sẽ tiến bộ rất nhanh, còn một số sinh viên sẽ mất một thời gian lâu hơn để phát triển các kỹ năng cần thiết. Có thể mất một hay hai học kỳ, hoặc trong vài trường hợp có thể lâu hơn, để bạn đạt được trình độ mà bạn muốn. Việc chuyển từ một trình độ lên trình độ tiếp theo phụ thuộc vào khả năng của từng sinh viên cũng như những kỹ năng tiếng Anh sẵn có của bạn.

### Địa điểm và cơ sở đào tạo

Hoa Kỳ là một đất nước rộng lớn với nhiều khu vực có địa hình, khí hậu, môi trường đô thị và bản sắc văn hóa khác nhau. Một yếu tố quan trọng trong việc lựa chọn chương trình học của bạn là chương trình đó thực hiện ở đâu. Vùng nào trên Hoa Kỳ cũng có những chương trình có chất lượng cao.

Bên cạnh vị trí địa lý, bạn cũng nên xem xét xem chương trình đó được thực hiện ra sao và tìm hiểu xem người ta còn cung cấp những dịch vụ nào khác không. Thông thường thì có ba mô hình phổ biến:

- Chương trình do một khoa của trường đại học hay cao đẳng tổ chức, chẳng hạn như khoa tiếng Anh
- Các trường ngôn ngữ tư thục có liên kết với một trường đại học hay cao đẳng, và thường đặt trong hoặc gần khu học đường
- Các trường tư thục độc lập không liên kết với trường đại học hay cao đẳng nào

Tất cả các chương trình học tiếng Anh cấp tốc đều cung cấp nhiều dịch vụ học tập và dịch vụ sinh viên. Bạn cần tìm hiểu xem chương trình mình định học có liên kết với một tổ chức giáo dục nào hay không, chương trình đó cung cấp những dịch vụ gì, và chương trình đó sẽ đáp ứng những nhu cầu về tư vấn trong học tập, nhu cầu về nơi ăn ở, sức khỏe và các nhu cầu xã hội khác của bạn như thế nào. Các sinh viên theo học các khóa tiếng Anh cấp tốc trong khu học đường truyền thống của trường đại học hay cao đẳng thường được quyền sử dụng chỗ ở trong ký túc xá, dịch vụ tư vấn và chăm sóc sức khỏe của trường. Các trường ngôn ngữ tư thực thường cho sinh viên một số lựa chọn về chỗ ở, tư vấn giáo dục, tư vấn định hướng, và thu xếp các dịch vụ sức khỏe cho sinh viên. Một chương trình tiếng Anh cấp tốc tốt, dù chương trình đó được tổ chức trong bối cảnh như thế nào, đều phải nói rõ về những dịch vụ được trường đại học hoặc do trường ngôn ngữ đó cung cấp, để qua đó bạn có thể lựa chọn chương trình thích hợp nhất với mình.

### Cách tổ chức lớp học

Cách tổ chức lớp học cũng là một tiêu chí tốt để đánh giá một chương trình tiếng Anh cấp tốc có chất lượng cao. Một số câu hỏi mà bạn có thể đặt ra là:

- Lớp học trung bình có bao nhiêu học sinh?
- Tỷ lệ sinh viên trên mỗi giáo viên là bao nhiêu?
- Có chính sách nào qui định về số sinh viên nói cùng một thứ tiếng mẹ đẻ để được xếp vào cùng một lớp hay không?

Số sinh viên trong một lớp và tỷ lệ sinh viên trên giáo viên có thể cho thấy mức độ quan tâm tới mỗi cá nhân mà sinh viên có thể nhận được. Việc có sinh viên đến từ nhiều nước nói những thứ tiếng khác nhau chứ không chỉ nói tiếng của bạn thường sẽ tạo điều kiện giúp cho bạn học tiếng Anh nhanh hơn.

### Chi phí

Một yếu tố rất quan trọng cần cân nhắc trong việc lựa chọn một chương trình là chi phí. Ngoài học phí, các chương trình có thể yêu cầu bạn phải đóng phí sinh viên, tiền thuê chỗ ở, tiền ăn, tiền mua sách, bảo hiểm y tế (bắt buộc đối với bất kỳ ai đến Hoa Kỳ với thị thực sinh viên), và các chi phí vặt khác. Nhiều chương trình còn yêu cầu bạn đóng phí xin nhập học, và thường là phí này không được trả lại. Một số chương trình còn yêu cầu bạn đóng học phí trước.

Bạn cần tìm hiểu xem tổng chi phí của khóa học là bao nhiêu trước khi xin học. Thường là bạn sẽ phải trả tất cả các chi phí này khi bạn đến trường, do đó hãy chắc chắn là bạn có đủ tiền và sẵn sàng trả tất cả các chi phí đó.

### Yêu cầu nhập học

Mỗi chương trình tiếng Anh cấp tốc tại Hoa Kỳ lại có những qui định riêng về nhập học. Mỗi chương trình lại có những qui định khác nhau, tuy nhiên, hầu hết các chương trình đều yêu cầu bạn đã tốt nghiệp trung học và bạn phải cung cấp các thông tin về khả năng tài chính để chứng tỏ là bạn có thể trang trải tất cả các chi phí liên quan đến khóa học. Một số chương trình sẽ yêu cầu bạn cung cấp thêm các thông tin như bảng điểm hay các tài liệu chứng tỏ trình độ tiếng Anh của bạn. Một số chương trình yêu cầu bạn phải dành phần lớn thời gian của bạn cho việc học tiếng Anh khi bạn đang tham gia chương trình. Bạn có thể tìm thấy các thông tin về yêu cầu nhập học ở trong quyển sách nhỏ hay tài liệu giới thiệu về chương trình, hoặc trên trang Web của chương trình đó.

### NHẬP HỌC CÁC CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH THỨC

Một điều rất quan trọng cần nhớ là việc bạn được nhận vào một chương trình học tiếng Anh không có nghĩa là bạn cũng được nhận vào các chương trình chính thức khác của trường đại học hay cao

đẳng đó. Tuy nhiên, một số tổ chức ở Hoa Kỳ cũng đưa ra những khả năng để bạn có thể được tiếp nhận vào các chương trình chính thức của họ khi bạn thỏa mãn một số điều kiện nhất định. Đối với các sinh viên quốc tế, thông thường thì việc chấp nhận được vào các chương trình chính thức sẽ được trao cho những sinh viên đăng ký với kết quả học tập hay chuyên môn rất tốt nhưng kỹ năng tiếng Anh còn cần phải nâng cao thêm. Có nghĩa là bạn có thể được tiếp nhận vào một chương trình học dựa trên trình độ học tập hay chuyên môn của bạn. Nhưng trước khi đăng ký vào những chương trình chính khóa, bạn sẽ phải hoàn thành một khóa học tiếng Anh bổ sung hoặc phải đạt điểm số qua những kỳ thi tiêu chuẩn đánh giá trình độ tiếng Anh của bạn. Nếu bạn nằm trong trường hợp này, bạn nên đọc cẩn thận thư từ hay các tài liệu khác mà bạn nhận được từ ban tiếp nhận sinh viên để xác định chính xác xem các điều kiện nhập học là gì, sau đó liên hệ trực tiếp với họ nếu bạn có thắc mắc.

Một số cơ sở đào tạo tiếp nhận sinh viên quốc tế vào một chương trình chính khóa một cách vô điều kiện, nhưng yêu cầu họ phải dự các kỳ thi kiểm tra trình độ tiếng Anh sau khi đã vào trường. Dựa trên kết quả của các kỳ thi này, sinh viên sẽ được tiếp nhận vào các chương trình chính khóa hay phải học thêm các khóa học tiếng Anh bổ sung song song với thời gian họ học chính khóa, hoặc phải tham dự và hoàn thành xuất sắc yêu cầu của các chương trình học thêm tiếng Anh trước khi bắt đầu học chính khóa.

Ở một số trường, các khóa học tiếng Anh bổ sung có cấp tín chỉ và được tính là một phần trong các yêu cầu để sinh viên tốt nghiệp. Còn trong một số trường khác, các khóa học thêm tiếng Anh này có thể được cung cấp qua một chương trình tiếng Anh cấp tốc và sẽ không được công nhận học phần hoặc có công nhận học phần nhưng không được tính để tốt nghiệp.

### Thị thực

Bước cuối cùng trong việc chuẩn bị du học tại Hoa Kỳ là xin thị thực sinh viên. Bạn sẽ phải xin cấp thị thực sinh viên loại F-1 tại Đại sứ quán hay Lãnh sự quán Hoa Kỳ ở nước bạn.

Một chương trình tiếng Anh cấp tốc chất lượng cao do INS ủy quyền ở Hoa Kỳ sẽ trang bị cho bạn những thông tin và tài liệu mà bạn cần có để xin cấp thị thực sinh viên loại F-1. Những tài liệu mà bạn nhận được từ trường ở Hoa Kỳ sẽ bao gồm một Chứng nhận đủ điều kiện do Chính phủ cấp (mẫu I-20 A-B), là tờ khai mà bạn cần để xin cấp thị thực. Mẫu đơn này sẽ cho Đại sứ quán hay Lãnh sự quán thấy rằng bạn đã được nhận vào học bởi một trường tiếng Anh có tư cách, và rằng bạn đã chứng tỏ cho trường thấy là bạn có đủ khả năng chi trả các chi phí liên quan đến khóa học.

Bạn hãy liên hệ với Đại sứ quán hay Lãnh sự quán Hoa Kỳ ở nước bạn vào thời gian sớm trước khi bạn định khởi hành, để tìm hiểu về phí xin cấp thị thực và bất cứ tài liệu cần thiết nào khác để xin thị thực sinh viên ở nước bạn. Bạn cũng nên liên hệ với Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ gần nhất để xem họ có tổ chức bất kỳ buổi nói chuyện nào chuẩn bị cho các sinh viên trước khi lên đường du học tại Hoa Kỳ hay không. Cần lưu ý rằng bạn có thể phải trả chi phí cho việc tham gia những buổi học đó.

Trước khi xin thị thực, bạn cần phải đọc kỹ phần nói về thị thực ở Tập 4 trong bộ sách này với nhan đề *Sẵn sàng lên đường: Thông tin cần thiết khi sống và học tập ở Hoa Kỳ*.

### TÓM TẮT NỘI DUNG

- Các chương trình tiếng Anh cấp tốc chỉ được tổ chức bởi các trường ngôn ngữ có thẩm quyền cấp chứng chỉ, trong đó các khóa học sẽ có ít nhất 18 giờ học trên lớp với giáo viên mỗi tuần.
- Các khóa học có trình độ học từ đầu cho đến nâng cao, kể cả các khóa thiết kế cho các sinh viên đang chuẩn bị bắt đầu học tập tại một trường đại học hay cao đẳng ở Hoa Kỳ. Thời gian cần thiết cho mỗi chương trình dài hay ngắn tùy thuộc vào mục đích của sinh viên và trình độ kỹ năng tiếng Anh của sinh viên đó khi bắt đầu khóa học.

- Các khóa học có thể là tiếng Anh giao tiếp hoặc có một trọng tâm riêng, chẳng hạn như tiếng Anh dành cho học tập hay tiếng Anh để luyện thi TOEFL.
- Các chương trình có thể được tổ chức bởi một khoa của trường đại học, bởi một tổ chức tư nhân ở gần hoặc đặt ngay tại trường, hoặc có thể bởi một trường tư nhân độc lập không có liên kết gì với trường đại học hay cao đẳng cả.
- Sinh viên cần phải tìm hiểu về số lượng sinh viên trong mỗi lớp học, tỉ lệ sinh viên trên mỗi giáo viên, và số sinh viên nói cùng một thứ tiếng mẹ đẻ được xếp vào cùng một lớp là bao nhiêu.
- Việc chấp nhận vào một chương trình tiếng Anh tại một trường đại học hay cao đẳng không có nghĩa là bạn được chấp nhận vào chương trình chính khóa của trường đại học hay cao đẳng đó.
- Nếu bạn muốn tham gia một chương trình học tiếng Anh ở Hoa Kỳ thì bạn thường phải có thị thực sinh viên loại F-1. Hãy liên hệ với những người tài trợ cho chương trình và Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ để có thêm thông tin về những yêu cầu và thủ tục cấp thị thực.

### CÁC TRANG WEB HỮU ÍCH

Việc truy cập thông tin trên mạng về các trường dạy tiếng Anh ở Hoa Kỳ đã trở nên tương đối dễ dàng.

Có ba loại trang Web mà bạn có thể truy cập:

- Các trang Web của chính các chương trình học tiếng Anh đó;
- Các trang Web của các tổ chức và cơ quan thẩm định chuyên ngành, trên đó liệt kê các chương trình của các thành viên trong tổ chức;
- Các trang Web thương mại liệt kê các chương trình học tiếng Anh. Các trang Web này bao gồm các tổ chức đã trả phí để trang Web của họ được đăng tải trên trang chủ này, hay được kết nối với trang chủ này.

Dưới đây là một số trang Web thuộc các loại khác nhau với những thông tin bổ ích về các chương trình học tiếng Anh.

**Ủy ban Kiểm định Giáo dục và Đào tạo Thường xuyên**

<http://www.accet.org>

**Hiệp hội các Chương trình tiếng Anh Cấp tốc Hoa Kỳ**

<http://www.aaiep.org>

**Hội đồng Kiểm định Chương trình Anh ngữ**

<http://www.cea-accredit.org>

**Hiệp hội các Chương trình Tiếng Anh cấp tốc tại các trường cao đẳng và đại học Hoa Kỳ**

<http://www.uciep.org>

**Dave's ESL Café**

<http://www.eslcafe.com>

**Liên kết Giáo dục**

<http://www.educationconnect.com>

**Giáo dục Quốc tế trên toàn thế giới**

<http://www.eiworldwide.com>

**Viện Giáo dục Quốc tế**

<http://www.iiebooks.org/iiebooks/inad.html>

**NAFSA: Hiệp hội các nhà giáo dục quốc tế**

<http://www.nafsa.org>

**Giảng dạy tiếng Anh cho người nói tiếng nước ngoài**

<http://www.tesol.org>

**Mạng Giáo dục Digital**

<http://www.edufind.com>

**Học tập ở Hoa Kỳ**

<http://www.studyusa.com>

**Du học ở nước ngoài**

<http://www.studyabroad.com>

## CHƯƠNG 3

# HỌC TỪ XA

Bước vào thế kỷ 21, việc học tập được thực hiện hiệu quả thông qua những hình thức giáo dục ngày càng phong phú hơn. Hơn 90% số trường cao đẳng và đại học được kiểm định tại Hoa Kỳ với hơn 10.000 sinh viên đang cung cấp các chương trình học từ xa. Chương này sẽ cung cấp cho các bạn những thông tin cần bản mà các bạn cần biết khi muốn học tập theo hình thức giáo dục còn tương đối

mới mẻ này, bao gồm việc giải thích học từ xa là gì, làm thế nào để chọn chương trình phù hợp nhất với bạn và làm thế nào để có thêm thông tin về các chương trình học từ xa, và tìm những thông tin đó ở đâu.

### HỌC TỪ XA LÀ GÌ?

Học từ xa là một loại hình giáo dục chính quy theo đó sinh viên và giảng viên không ở cùng một địa điểm vào cùng một thời điểm. Việc học tập từ xa có thể là đồng thời hoặc không đồng thời. Nếu học từ xa theo kiểu đồng thời, việc giảng bài được tiến hành



vào một khoảng thời gian nhất định và thường là ở những địa điểm cụ thể. Nếu học từ xa là không đồng thời, bài giảng có thể được chuyển đến cho sinh viên tại bất kỳ nơi nào và bất kỳ lúc nào họ muốn, chừng nào họ có thể truy cập Internet, hoặc trong trường hợp học qua thư tín chuyển qua hệ thống bưu điện.

Bạn có thể hoàn thành chương trình học từ xa bằng một hoặc những phương tiện sau đây:

- Thư và bưu điện;
- Điện thoại và thư thoại;
- Chương trình truyền tín hiệu phát thanh, truyền hình, vệ tinh, âm thanh hoặc hình ảnh một chiều hoặc nhiều chiều;
- Sử dụng đầu máy chạy băng hình (VCRs) hoặc CD-ROMs;
- Thư điện tử và Internet (ví dụ học trên Web).

Nhiều chương trình học từ xa cũng yêu cầu bạn thỉnh thoảng phải đến học tại trường.

### VÌ SAO LẠI CHỌN HỌC TỪ XA?

Sinh viên nhập học theo các chương trình dạy học từ xa vì nhiều lý do:

- Tiện nghi: Họ không thể học tại trường vì trường ở xa nhà;
- Gia đình: Họ có nghĩa vụ chăm sóc trẻ nhỏ hoặc người có tuổi;
- Công việc: Họ không thể bỏ hẳn công việc hiện tại để phấn đấu vì một công việc tốt hơn trong tương lai;
- Địa lý: Chương trình học có thể được thực hiện ở một địa điểm mà việc tham dự là không khả thi xét về góc độ kinh tế, văn hóa hoặc chính trị.

### Những kỹ năng cần có để thành công

Kinh nghiệm cho thấy những người có nhiều khả năng thành công nhất trong một chương trình học từ xa là những sinh viên thích làm việc độc lập và muốn có sự riêng tư. Việc này phụ thuộc rất



nhiều vào máy tính và Internet hiện nay, đòi hỏi sinh viên phải có những kỹ năng nhất định. Có không ít sinh viên không hoàn thành các chương trình học từ xa hoặc chuyển sang theo học các chương trình học tại lớp có cấp bằng vì không có những kỹ năng cần thiết và một môi trường học tập phù hợp. Những sinh viên có ý định theo học từ xa cần tự đánh giá bản thân một cách trung thực và toàn diện theo những yêu cầu bắt buộc của chương trình. Bạn hãy đặt những câu hỏi sau đây cho bản thân:

- Bạn có phải là một sinh viên có động cơ học tập và có tính độc lập không? Bạn có phải là một người làm việc nhất quán hay là có xu hướng bỏ dở mọi việc vào phút cuối cùng?
- Lịch làm việc của bạn có thực sự cho phép bạn dành một khoảng thời gian cần thiết cho việc học tập không?
- Bạn có chỗ học tập riêng ở nhà hoặc tại cơ quan mà bạn có thể yên cầu để nghiên cứu thêm và để theo học chương trình không? Những người thân trong gia đình hoặc người khác quanh bạn có tôn trọng nhu cầu cần có thời gian cho việc riêng của bạn không?
- Bạn có những kỹ năng cần thiết để tham gia đầy đủ chương trình học mà bạn quan tâm không? Nếu chương trình được thực hiện trên máy vi tính, liệu bạn có những kỹ năng máy tính cần thiết để hoàn thành chương trình học, hoặc trước tiên, bạn có cần học thêm về cách sử dụng thư điện tử và Internet?
- Có ai hỗ trợ bạn khi bạn gặp phải những vấn đề kỹ thuật không? (Bất kỳ chương trình học từ xa nào được kiểm định ở Hoa Kỳ đều có thể giúp bạn tại “bàn hỗ trợ”, tại đó, bạn có thể truy cập thông qua thư điện tử, nhưng cũng rất hữu ích nếu bạn biết một ai đó gần nhà để có thể hỏi thông tin hỗ trợ).

### CHỌN MỘT CHƯƠNG TRÌNH HỌC TỪ XA

Những sinh viên học từ xa thành công nhất đã phải nghiên cứu rất kỹ để tìm ra một chương trình phù hợp với họ. Sau đây là một

số điểm mà bạn cần xem xét trước khi xin nhập học một chương trình từ xa:

- Kết quả cụ thể về học vấn mà chương trình mang lại là gì? Việc có được một tấm bằng có quan trọng với bạn không hay bạn chỉ muốn tham dự một vài buổi học để biết một kỹ năng mới hoặc hoàn thành một chương trình cấp chứng chỉ để nâng cao trình độ chuyên môn?
- Tổng chi phí của chương trình là bao nhiêu? Các khoản phí có bao gồm tiền mua sách và phí vận chuyển khi cần không? Bạn có phải trả thêm những chi phí nào không? Có sự hỗ trợ tài chính nào không?
- Đôi khi bạn có thể đến trường ở Hoa Kỳ để học được không, hay bạn yêu cầu một chương trình có thể được hoàn thành hoàn toàn ở trong nước mà không cần phải đến Hoa Kỳ? Nếu chương trình học là đồng thời (nghĩa là được thực hiện tại một thời điểm nhất định), sự khác biệt về thời gian giữa trong nước và trường tại Hoa Kỳ có cản trở bạn tham gia không?
- Thông tin về chương trình được gửi cho bạn như thế nào và bạn cần có thiết bị gì để nhận những thông tin đó? Nếu là một chương trình học trên máy tính, chiếc máy tính mà bạn đang sử dụng có đáp ứng các yêu cầu bắt buộc của chương trình học không? Thông tin có được gửi cho bạn có kịp thời không (ví dụ nếu được gửi bằng thư tín) để bạn hoàn thành khóa học?
- Cơ sở đào tạo hoặc tổ chức chịu trách nhiệm thực hiện chương trình học có hỗ trợ gì về học tập hoặc kỹ thuật không?

### CÓ NHỮNG LOẠI CHƯƠNG TRÌNH NÀO?

Dù là bạn đang muốn nâng cao một kỹ năng cụ thể hay kiến thức chung, hay muốn có một chứng chỉ hoặc bằng đại học hay sau đại học, luôn có sẵn những chương trình học đáp ứng yêu cầu của bạn.

Học từ xa không ngừng mở rộng về loại hình và nhiều trường thấy đây là một hình thức đào tạo có thể điều chỉnh để phù hợp với

nhiều loại chương trình và loại bằng cấp. Mỗi ngày lại có thêm những chương trình mới xuất hiện trên mạng trực tuyến.

### NHỮNG LOẠI TRƯỜNG NÀO THỰC HIỆN CHƯƠNG TRÌNH HỌC TỪ XA?

Những trường thực hiện chương trình học từ xa cũng đa dạng như chính các chương trình học đó. Các trường cao đẳng và đại học truyền thống của Hoa Kỳ, các trường đại học "ảo", các trường cao đẳng hai năm hoặc trường cao đẳng cộng đồng, các tổ chức nghề nghiệp cũng như các công ty tư nhân và các tổ chức khác đều có các chương trình học từ xa. Các trường đại học ảo hoàn toàn chỉ thực hiện các chương trình học từ xa thuần túy. Tất cả các chương trình mà họ thực hiện là thực sự học từ xa. Số trường đại học ảo đang liên tục tăng lên và hầu hết đều cấp bằng giống như các trường truyền thống dạy trên lớp (Xem "Cấp bằng" trong chương này).

### CHI PHÍ CHO HỌC TỪ XA LÀ BAO NHIÊU?

Phí tổn cho việc học từ xa thay đổi rất nhiều tùy theo loại hình chương trình mà bạn chọn. Học từ xa có thể tiết kiệm chi phí đi lại, tiền trọ và tiền ăn nhưng tiền học thì thường tương đương với tiền học của các trường truyền thống.

Nếu trong quá trình học mà bạn bắt buộc phải đến học tại trường trong một thời gian, bạn cần phải tính thêm những phí tổn này vào ngân sách học tập của mình. Bạn cũng cần hỏi về chi phí mua tài liệu học tập để hoàn thành chương trình và cả chi phí gửi tài liệu cũng như những khoản thuế nhập khẩu mà bạn có thể phải trả. Để có thêm thông tin về việc tính toán chi phí theo học một chương trình lấy bằng của Hoa Kỳ, xem Tập 1 và 2 trong bộ này: *Học đại học và Học cao học và nghiên cứu chuyên ngành*. Cả hai quyển đều có tại các Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ và trên trang Web <http://educationusa.state.gov>.

Nếu chương trình học từ xa mà bạn chọn yêu cầu phải đến học

tại trường, có thể bạn phải xin thị thực sinh viên để đến Hoa Kỳ. Hãy đảm bảo rằng bạn biết cần phải xin loại thị thực nào mà trường bạn xin học yêu cầu. Hãy liên hệ với Trung tâm thông tin giáo dục và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ, và cơ quan Lãnh sự quán hoặc Đại sứ quán Hoa Kỳ tại nước bạn để tìm hiểu về yêu cầu xin cấp thị thực vào Hoa Kỳ và các chi phí liên quan. Để có thêm thông tin, hãy đọc phần về xin thị thực trong Tập 4 trong bộ này, *Sẵn sàng lên đường: Thông tin cần thiết khi sống và học tập ở Hoa Kỳ*.

### SO SÁNH HỌC TỪ XA VỚI HỌC QUA THƯ

Học từ xa khác với học qua thư chủ yếu về phương pháp giảng bài. Học qua thư là hình thức học từ xa theo đó việc hướng dẫn sinh viên chủ yếu thông qua thư và trên cơ sở thông tin một chiều, hoàn toàn không giống như việc tổ chức một lớp học. Sinh viên trong các chương trình học qua thư phải hoàn thành chương trình trong một khung thời gian được xác định cụ thể. Các hình thức học từ xa khác có thể là những lớp học có sử dụng các phương thức đối thoại trên Internet, hội thảo từ xa và tiếp xúc trực tuyến, theo đó sinh viên có thể cùng nhau trao đổi các chủ đề và nhận được thông tin phản hồi ngay lập tức từ giảng viên. Khóa học có thể yêu cầu sinh viên phải có mặt vào một thời điểm nào đó để trao đổi theo nhóm hoặc cá nhân.

Dù bạn chọn hình thức học từ xa nào thì điều quan trọng vẫn là phải tìm ra cách nhận được tài liệu học tập để bạn có thể lập kế hoạch hoàn thành các yêu cầu đối với việc tham dự lớp học, và nộp bài tập đã hoàn thành.

### YÊU CẦU NHẬP HỌC

Một số người tin rằng các chương trình học từ xa không đặt ra yêu cầu đối với việc nhập học hoặc không đặt điều kiện đối với một chương trình học trực tuyến. Mặc dù điều này đúng trong một số ít trường hợp, nhưng đa phần các thủ tục xin nhập học theo một

chương trình học từ xa thường giống với những yêu cầu của một chương trình học tại trường. Trên thực tế, nếu trường tổ chức chương trình học từ xa cũng có chương trình học tại lớp thì yêu cầu xin nhập học sẽ giống nhau hoàn toàn cho cả hai loại hình.

Để được nhận vào học chương trình học từ xa, nhiều trường yêu cầu phải đáp ứng số điểm cần thiết đối với các cuộc kiểm tra như Kiểm tra khả năng học tập (SAT), Kiểm tra thành tích đối với học viên cao học (GRE), Kiểm tra nhập học đối với sinh viên cao học về quản lý (GMAT), và/hoặc Kiểm tra tiếng Anh đối với sinh viên nước ngoài (TOEFL). Mẫu đơn xin học từ xa giống như các mẫu đơn xin học trên lớp phải được nộp cùng với bảng điểm cho biết thành tích học tập trước đây của bạn. Thư giới thiệu, bài luận, nêu rõ mục đích học tập và các yêu cầu khác tùy theo từng chương trình thường là những điều kiện bắt buộc phải hoàn thành.

Trước khi các trường chấp nhận người xin nhập học, nhiều chương trình yêu cầu họ phải hoàn thành các báo cáo khảo sát và bài tập trên máy tính. Cần xem xét việc dành thời gian thực hành hoặc luyện lại những kỹ năng mà bạn sẽ cần.

Một khi bạn được nhận vào học, điều quan trọng là phải tìm ra cách thức tiếp nhận tài liệu học tập và tìm hiểu các yêu cầu đối với kỳ học tiếp theo. Tùy theo số học phần mà bạn sẽ phải hoàn thành trong chương trình học từ xa, bạn cần biết rằng nói chung việc hoàn thành chương trình sẽ mất khoảng thời gian tối thiểu bằng thời gian của chương trình học trên lớp.

## NHỮNG VẤN ĐỀ KHÁC BẠN CẦN XEM XÉT

### Chất lượng của chương trình

Bạn cần nghiên cứu quá trình và chất lượng của các chương trình học từ xa để xác định xem chương trình đó có giá trị như thế nào đối với bạn.

Dưới đây là một số câu hỏi bạn có thể muốn biết:

- Trường đã nhận sinh viên vào học chương trình này được bao lâu?
- Chương trình có được xem xét đánh giá thường xuyên không và bằng cách nào để đảm bảo nội dung giảng dạy phù hợp với yêu cầu?
- Các khóa học của trường có tương đương với các chương trình tương tự của các trường khác không?
- Thời gian trung bình một sinh viên cần có để hoàn thành chương trình là bao lâu?
- Các sinh viên đã tốt nghiệp khóa học đã làm gì sau đó, cụ thể là học tiếp các chương trình khác hay đi tìm việc làm?
- Làm thế nào để ta có thể tiếp xúc với một vài người đã tốt nghiệp và những người đang sử dụng lao động để trao đổi về kinh nghiệm học tập và chuẩn bị về nghề nghiệp?
- Ta có thể lấy các bản đánh giá chương trình ở đâu?
- Chương trình này có được công nhận ở nước sở tại không?

### Kiểm định

Hệ thống bảo đảm chất lượng của các trường đại học Hoa Kỳ được thực hiện qua việc kiểm định. Điều quan trọng là bạn phải tìm hiểu về việc kiểm định đối với chương trình học mà bạn định theo. Nếu chương trình không được kiểm định một cách phù hợp, bằng cấp của bạn có thể không được người sử dụng lao động, cơ quan nhà nước ở Hoa Kỳ và cơ quan trong nước hoặc các trường đào tạo cao hơn công nhận. Hãy đọc Chương 4 trong quyển này để biết thêm chi tiết về việc kiểm định. Tuy nhiên, sau đây là một số thông tin mà bạn cần biết liên quan đến việc học từ xa.

**Các tổ chức kiểm định:** Việc kiểm định được thực hiện bởi một loạt các tổ chức kiểm định cấp quốc gia và khu vực được Bộ Giáo dục Hoa Kỳ hoặc Hội đồng Kiểm định Giáo dục Cao học (CHEA) thừa nhận. Điều quan trọng không chỉ là việc kiểm định một

trường đại học mà là trường đó được kiểm định bởi một tổ chức được thừa nhận. Bạn có thể nêu ra một số câu hỏi như:

- Trường đại học này do tổ chức nào kiểm định?
- Bộ Giáo dục Hoa Kỳ hoặc CHEA có thừa nhận tổ chức kiểm định đó không?
- Ta có thể lấy danh sách đầy đủ các trường đại học khác được kiểm định bởi tổ chức này ở đâu?

**Chương trình của trường cao đẳng:** Các chương trình học từ xa của một trường cao đẳng hoặc đại học đã được kiểm định phải là một bộ phận trong nội dung kiểm định tổng thể của trường đó. Không thể có những trường hợp như "được kiểm định một phần". Do đó, các chương trình học từ xa phải đáp ứng các tiêu chuẩn và yêu cầu bắt buộc của tổ chức kiểm định.

Kiểm định ở cấp khu vực được tiến hành phổ biến nhất ở Hoa Kỳ. Nó được sáu tổ chức kiểm định ở cấp khu vực thực hiện. Tất cả các tổ chức này đã áp dụng những quy định cụ thể để đảm bảo rằng những sinh viên được cấp bằng của các chương trình học từ xa có được trình độ học vấn tương đương với trình độ mà họ có được khi học tại các trường ở Hoa Kỳ.

**Trường đại học "ảo":** Việc kiểm định ở cấp khu vực cho một trường cao đẳng hoặc đại học có thể tiến hành ngay cả khi trường đó trên thực tế không có thư viện, giảng đường hoặc giảng viên thường xuyên. Đối với những trường ảo chủ yếu nằm ở trên mạng thì quy trình được kiểm định cũng tương tự như với một trường đại học thực thụ.

Trường phải hoàn thành một cuộc tự sát hạch và nhóm đánh giá sẽ đến văn phòng hoặc trụ sở của cơ quan quản trị trường để chứng minh rằng trường đó đáp ứng được các tiêu chuẩn kiểm định ở cấp khu vực. Ngoài việc thỏa mãn các tiêu chuẩn của tổ chức kiểm định (phù hợp với trường ảo), chương trình phải chứng tỏ rằng có thể tương đương với các chương trình học trên lớp truyền thống, trình độ học vấn của những người xây dựng nội dung khóa học phải phù

hợp với lĩnh vực chuyên môn của họ. Sinh viên được đảm bảo tiếp cận với những nguồn thông tin ngoài những thông tin phổ biến với công chúng trên Internet. Chương trình của các trường ảo phải được xem xét và cập nhật giống như với các chương trình học trên lớp theo kiểu truyền thống.

**Trường không được kiểm định ở cấp khu vực:** Nếu một trường không được kiểm định ở cấp khu vực, bạn phải hỏi họ:

- Có thể cho biết tên một số trường đại học hoặc người sử dụng lao động chấp nhận bằng cấp hoặc nội dung học của trường được không? (Lưu ý: bạn nên kiểm tra bất kỳ thông tin nào được cung cấp).
- Bồi thường như thế nào trong trường hợp chương trình bị ngừng trước khi hoàn thành khóa học?

Nói chung, sinh viên của một trường không được kiểm định bởi một tổ chức được thừa nhận sẽ khó, nếu không muốn nói là không thể, được chính quyền thành phố, bang hoặc cơ quan liên bang, chính phủ nước ngoài hoặc đa số người sử dụng lao động thừa nhận bằng của họ.

### Sự đảm bảo của chương trình

Những người sử dụng lao động, các tổ chức tài trợ và các cơ quan chính phủ rất quan tâm đến sự đảm bảo và tính trung thực của một tấm bằng chương trình học từ xa. Do đó, bạn cần phải biết chương trình sử dụng những biện pháp gì để đảm bảo rằng sinh viên theo học chương trình sẽ tự họ hoàn thành các bài tập và kỳ thi. Khi đó bạn sẽ có thể thông báo cho những người sử dụng lao động và những người khác có quan tâm về việc chương trình đã đảm bảo cho tấm bằng của bạn như thế nào.

Ví dụ, vì sinh viên và giảng viên không ở cùng một nơi khi kiểm tra, làm thế nào để đảm bảo rằng đúng là sinh viên dự cuộc kiểm tra? Một số trường được kiểm định yêu cầu phải lắp máy quay nhỏ mà hiện nay rất đắt vào các máy tính để chụp hình ảnh của người sử dụng máy tính. Các trường khác thì áp dụng các quy trình sinh

trắc như chụp võng mạc hoặc dấu vân ngón tay cái để đảm bảo rằng người đang dự kiểm tra đúng là người đã đăng ký khóa học. Cuối cùng, bạn nên biết rằng nhiều chương trình yêu cầu phải có giám thị là nhân viên lãnh sự, giới chức tăng lữ, sĩ quan quân đội Hoa Kỳ hoặc giáo viên bộ môn của một trường được kiểm định ở Hoa Kỳ.

## TÓM TẮT NỘI DUNG

Học từ xa là một loại hình giáo dục chính quy theo đó sinh viên và giảng viên không ở cùng một địa điểm tại một thời điểm. Học từ xa có thể được thực hiện theo nhiều cách.

Có nhiều loại chương trình học từ xa và nhiều kiểu trường đại học thực hiện các chương trình học từ xa ở Hoa Kỳ.

Sinh viên có những động cơ khác nhau khi tham dự một chương trình học từ xa, nhưng để thành công tất cả các học viên từ xa cần có không gian riêng tư, thích làm việc độc lập và khả năng làm việc phù hợp. Sinh viên cũng cần có kỹ năng cần thiết để hoàn thành các bài tập cũng như tiếp cận các hỗ trợ kỹ thuật khi cần.

Sự khác biệt thời gian tại các nước hoặc yêu cầu phải đôi lần đến trường tại Hoa Kỳ sẽ gây khó khăn cho một số sinh viên nếu muốn theo học từ xa.

Chi phí học từ xa cũng tương tự như chi phí học tại trường. Thủ tục xin học cũng thường giống như các khóa học tại trường.

Chất lượng và giá trị của chương trình học từ xa cần được thẩm tra trên các mặt như nội dung học, việc tuyển dụng sinh viên tốt nghiệp trong thời gian gần đây, sự thừa nhận bằng cấp, chứng chỉ ở nước của người học. Sinh viên tham dự chương trình của những trường không được kiểm định bởi một tổ chức được thừa nhận sẽ thấy bằng cấp của họ khó được các cơ quan chính phủ, các trường khác và nhiều người sử dụng lao động của Hoa Kỳ hoặc trong nước họ thừa nhận.

Những người sử dụng lao động quan tâm rất nhiều đến sự bảo đảm và tính trung thực của một chương trình học từ xa. Do đó, trước khi nhập học, sinh viên cần tìm hiểu cách thức mà chương trình đảm bảo rằng sinh viên phải tự hoàn thành bài tập và các bài kiểm tra.

Nếu bạn đã quyết định rằng theo học từ xa là phù hợp với bản thân và bạn đáp ứng các tiêu chí nêu trong chương này, học từ xa có thể là con đường đem đến cho bạn đến sự thành công và nhiều điều thú vị trong học tập.

## CÁC TRANG WEB HỮU ÍCH

**Trung tâm thông tin về Giáo dục và Học từ xa**

<http://www.geteducated.com>

**Hướng dẫn chọn khóa học trên Internet**

<http://www.drake.edu/iaicu/consumerguide.html>

**Degree.net**

<http://www.degree.net>

**Trung tâm trao đổi thông tin về giáo dục từ xa**

<http://www.uwex.edu/disted/home.html>

**Học từ xa trên mạng**

<http://www.hoyle.com/distance.htm>

**Mạng toàn cầu về giáo dục từ xa**

<http://www1.worldbank.org/disted>

**Hiệp hội học từ xa của Hoa Kỳ**

<http://www.usdla.org>

**Thư viện thông tin về giáo dục trên mạng**

<http://www.outreach.utk.edu/weblearning>

**Thư viện ảo trên mạng: Giáo dục từ xa**

<http://www.cisnet.com/~cattales/Deducation.html>

## CHƯƠNG 4

# KIỂM ĐỊNH

Kiểm định là cơ chế thừa nhận và bảo đảm chất lượng đối với các trường đại học và các chương trình cao học tại Hoa Kỳ. Khi quyết định chọn một chương trình học, một trong những quan tâm chính mà bạn cần tìm hiểu là chương trình đó có được kiểm định phù hợp hay không.

Chương này sẽ giải thích kiểm định là gì? Nó diễn ra như thế nào? Ai thực hiện và vì sao nó có ý nghĩa đối với bạn? Kiểm định là một vấn đề phức tạp, vì thế, chúng tôi khuyên các bạn nên đọc toàn bộ chương này để đảm bảo bạn hiểu hoàn toàn nội dung của chủ đề quan trọng này.

### DUY TRÌ TIÊU CHUẨN GIÁO DỤC Ở HOA KỲ

Tại hầu hết các nước, chính phủ trung ương chịu trách nhiệm duy trì tiêu chuẩn chất lượng giáo dục cao học của các trường đại học. Tuy nhiên, ở Hoa Kỳ, Chính phủ Liên bang không trực tiếp quản lý các trường cao đẳng và đại học. Mỗi bang của Hoa Kỳ có một hệ thống các tổ chức cấp giấy phép cho các trường đào tạo cao học để họ tiến hành kinh doanh và cấp bằng hợp pháp tại các bang. Bạn có thể cho



rằng nếu được cấp giấy phép, điều đó có nghĩa là trường đó đã đáp ứng các tiêu chuẩn giáo dục tối thiểu nhất định. Tuy nhiên, các yêu cầu để được cấp giấy phép thay đổi khá nhiều giữa các bang. Bạn không thể coi giấy phép do Sở Giáo dục của bang cấp là bằng chứng rằng một trường đại học đáp ứng các tiêu chuẩn tối thiểu.

Vậy thì làm thế nào để bạn biết được một trường đại học hoặc một chương trình đáp ứng một mức chất lượng có thể chấp nhận được? Tại Hoa Kỳ, các trường đại học và chương trình học đáp ứng, duy trì các tiêu chuẩn giáo dục nhất định thì trở thành “được kiểm định”. Việc kiểm định được thực hiện bởi các tổ chức hoặc hiệp hội kiểm định có chức năng quyết định và quản lý các tiêu chuẩn. Được cấp giấy phép ở một bang không đồng nghĩa với việc được kiểm định.

Bộ Giáo dục Hoa Kỳ định nghĩa kiểm định là “một vị thế được trao cho một trường đại học để chứng tỏ rằng trường đó thỏa mãn yêu cầu về mục đích và tiêu chuẩn của hiệp hội và tỏ ra có thể tiếp tục đảm bảo thực hiện mục tiêu đó trong tương lai”. Để được kiểm định, một trường đại học phải bám sát các tiêu chuẩn của một tổ chức hoặc hiệp hội nhất định.

### Vì sao việc kiểm định lại quan trọng

Tại Hoa Kỳ, một trong những chỉ tiêu chính cho biết chất lượng của một trường đại học chính là việc được kiểm định. Nếu trường mà bạn chọn không được kiểm định phù hợp, bạn có thể thấy là bằng của bạn không được thừa nhận ở Hoa Kỳ hoặc ở nhiều nước trên thế giới, hoặc không được thừa nhận bởi các trường đại học khác, các hiệp hội nghề nghiệp, người sử dụng lao động, và các cơ quan cấp bộ của Chính phủ Liên bang hoặc bang.

Trước khi bạn xin học tại Hoa Kỳ, điều rất quan trọng là hãy hỏi Bộ Giáo dục ở trong nước về việc liệu có hạn chế nào không đối với việc kiểm định bằng của Hoa Kỳ hoặc trường đại học của Hoa Kỳ. Cụ thể, hãy hỏi xem liệu có những yêu cầu cụ thể nào đối với việc kiểm định một trường đại học hoặc chương trình của Hoa Kỳ.

### Tổ chức kiểm định được thừa nhận

Không có hạn chế nào theo luật đối với việc sử dụng các chữ “được kiểm định”, “tổ chức kiểm định” hoặc “hiệp hội kiểm định” ở Hoa Kỳ. Kết quả là bạn phải thận trọng kiểm tra liệu một trường đại học và các chương trình của trường đó có được kiểm định bởi một hoặc nhiều tổ chức kiểm định “được thừa nhận”. Để được thừa nhận, một tổ chức kiểm định cần đáp ứng một hoặc cả hai tiêu chí sau đây:

- Họ phải là thành viên của Hội đồng Kiểm định Giáo dục Cao học (CHEA) hoặc Hiệp hội các tổ chức kiểm định chuyên ngành (ASPA). Để tìm hiểu thêm, bạn tham khảo trang Web (<http://www.chea.org> hoặc <http://www.aspa-usa.org>), hoặc tìm trong danh bạ *Các trường đào tạo cao học được kiểm định* (xem mục lục ở cuối cuốn sách). Có thể xin cuốn danh bạ tại các Trung tâm tư vấn và Thông tin giáo dục Hoa Kỳ trên toàn thế giới.
- Họ được Bộ Giáo dục Hoa Kỳ kiểm định. Mặc dù Bộ Giáo dục Hoa Kỳ không trực tiếp tham gia vào quá trình kiểm định một trường đại học nhưng lại ấn hành một danh mục các tổ chức kiểm định mà họ thừa nhận là các cơ quan đáng tin cậy khi kiểm định về chất lượng giáo dục hoặc đào tạo cao học của các trường đại học. Xem danh sách đầy đủ trên trang Web <http://www.ed.gov/offices/OPE/accreditationindex.html>.

Việc kiểm định bởi Bộ Giáo dục Hoa Kỳ hoặc là thành viên của CHEA hoặc ASPA là một bằng chứng về mức độ tin cậy của một hiệp hội kiểm định.

### KIỂM ĐỊNH CÓ Ý NGHĨA GÌ?

Các yêu cầu và tiêu chuẩn cụ thể của mỗi tổ chức kiểm định rất mang tính đặc thù. Tuy nhiên, bất kỳ trường đại học hoặc chương trình nào được kiểm định bởi một tổ chức kiểm định được thừa nhận cũng phải:

- Có tuyên bố chung về mục đích (thường gọi là nhiệm vụ) để xác định sinh viên mà họ phục vụ và mục tiêu của các hoạt động của trường hoặc chương trình.
- Kiểm soát các nguồn lực cần thiết để đạt được các mục đích; đó là, các trường phải kiểm soát nguồn tài chính, tuyển dụng các giáo viên và giảng viên được trang bị kinh nghiệm và kiến thức đầy đủ, chỉ cho nhập học các sinh viên có đủ phẩm chất để có thể thu được kết quả từ khóa học, và thực hiện các chương trình học theo quy trình liên tục và có gắn kết với nhau.
- Hiệu quả trong việc đạt được các mục tiêu ngắn hạn.
- Chứng tỏ được rằng họ sẽ tiếp tục đạt được các mục tiêu đó trong tương lai gần.

Việc kiểm định các chương trình đơn lẻ (gọi là kiểm định theo chương trình) cũng đòi hỏi thỏa mãn các yêu cầu như việc kiểm định các trường đại học nhưng tập trung hơn vào một chương trình cụ thể chứ không phải là toàn bộ một trường đại học. Kết quả là thường có một số yêu cầu đối với kiểm định chương trình lại liên quan đến hoạt động nghề nghiệp chuyên môn cụ thể.

### Tổ chức kiểm định làm gì?

Tất cả các hiệp hội kiểm định đều có hai mục đích: đánh giá hoạt động của một trường đại học hoặc một chương trình có liên quan đến nhiệm vụ của họ qua các tiêu chuẩn của tổ chức kiểm định, và thúc đẩy việc nâng cao các chương trình và các trường là thành viên.

Tổ chức kiểm định được thừa nhận thực hiện quy trình ba bước để đảm bảo chất lượng:

- Trường đại học thực hiện việc tự đánh giá và viết một báo cáo để nộp cho tổ chức kiểm định. Việc tự đánh giá và bản báo cáo phải có thông tin về nhiệm vụ, các chương trình đào tạo, giáo viên, nguồn thông tin, dịch vụ dành cho sinh viên, hỗ trợ y tế và hệ thống quản lý.
- Tiếp theo là chuyến đi làm việc của một nhóm chuyên gia

giáo dục của bên ngoài với mục đích là chứng minh những điều mà trường nói về bản thân trong bản tự đánh giá, đưa ra khuyến nghị để nâng cao chất lượng của trường và chương trình, rồi nộp một báo cáo để cơ quan điều hành của hiệp hội kiểm định xem xét.

- Cơ quan điều hành sẽ quyết định có kiểm định hay không. Việc kiểm định không bao giờ chỉ dành cho một phần và không có sự khác nhau giữa các từ "được kiểm định đầy đủ" và "được kiểm định".

Một khi trường đã thành công trong việc được chứng minh và kiểm định, quy trình sẽ tiếp tục. Các trường và chương trình phải nộp báo cáo hàng năm, trả lời bất kỳ yêu cầu nào của tổ chức kiểm định và định kỳ đón các đoàn kiểm tra ít nhất là từ 5 năm đến 10 năm một lần. Họ còn phải thông báo cho tổ chức kiểm định về những thay đổi quan trọng - ví dụ thay đổi về chủ sở hữu, nhiệm vụ, địa điểm giảng đường hoặc cấp một văn bằng ở trình độ cao hơn.

Việc kiểm định không phải là một cách để phân hạng các trường thành viên mà chỉ là một quy trình chứng minh chất lượng đào tạo của một tổ chức giáo dục. Đối với sinh viên, đây là dấu hiệu cho thấy một trường đại học hoặc chương trình đào tạo đáp ứng một số tiêu chuẩn nhất định. Các hiệp hội kiểm định yêu cầu rằng các trường đại học phải liên tục tự đánh giá để đảm bảo rằng các chương trình đào tạo của họ luôn cập nhật thông tin. Những hoạt động đánh giá đó đảm bảo rằng sinh viên cao học của trường được chuẩn bị sẵn sàng để đáp ứng các yêu cầu hiện tại của xã hội, và rằng họ đã được rèn luyện năng lực để tiếp tục học tập nghiên cứu, nhờ đó cho phép sau này họ đáp ứng được các yêu cầu của xã hội.

## KIỂM ĐỊNH TRƯỜNG ĐẠI HỌC

Có hai kiểu kiểm định căn bản đối với các trường đại học cấp bằng ở Hoa Kỳ: Kiểm định trường và kiểm định chương trình. Đúng như tên gọi, kiểm định cho trường đại học là việc xem xét và kiểm định tổng thể một trường đại học. Kiểm định chương trình,

đôi khi còn gọi là kiểm định chuyên ngành, là việc kiểm định các chương trình đào tạo, các khoa, các trường đào tạo trực thuộc một trường đại học; ví dụ, chương trình trị liệu sức khỏe, trường dạy kinh doanh, hoặc trường kỹ thuật. (Xem thông tin tại phần "Kiểm định chương trình" trong chương này). Một vài hiệp hội hoặc tổ chức kiểm định khác nhau thực hiện từng loại hình kiểm định này.

Kiểm định đối với trường có thể chia thành hai loại: kiểm định ở cấp khu vực và kiểm định ở cấp quốc gia.

### Kiểm định ở cấp khu vực

Kiểm định ở cấp khu vực là loại kiểm định chủ yếu đối với trường đại học ở Hoa Kỳ, được thực hiện bởi sáu tổ chức phụ trách các khu vực địa lý khác nhau của Hoa Kỳ. Sáu tổ chức kiểm định ở cấp khu vực cùng nhau phục vụ hơn 3.500 trong tổng số gần 3.600 trường cấp bằng ở Hoa Kỳ. Đó là các tổ chức:

- **Hiệp hội các trường Đại học và Cao đẳng ở các bang miền Trung - Ủy ban về Giáo dục cao học (MSA/CHE)**  
<http://www.msache.org>
- **Hiệp hội các trường Đại học và Cao đẳng khu vực New England - Ủy ban về các Trường đào tạo cao học (NEASC-CIHE)**  
<http://www.neasc.org/cihe/cihe.htm>
- **Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực Bắc miền Trung - Ủy ban Giáo dục cao học**  
<http://www.ncacihe.org>
- **Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực Tây Bắc - Ủy ban các Trường Đại học và Cao đẳng**  
<http://www.cocnasc.org>
- **Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực phía Nam (SACS) - Ủy ban về các Trường cao đẳng**  
<http://www.sacscoc.org>



- **Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực miền Tây (WASC) - Ủy ban về các Trường cao đẳng**

<http://www.wascweb.org>

### Kiểm định ở cấp quốc gia

Ngoài ra, có một vài tổ chức kiểm định ở cấp quốc gia cũng tiến hành việc kiểm định đối với các trường và được Hội đồng Kiểm định Giáo dục cao học (CHEA) và/hoặc Bộ Giáo dục Hoa Kỳ thừa nhận. Xem danh sách đầy đủ về các tổ chức này tại:

- **Các tổ chức đào tạo sau trung học được kiểm định**

<http://www.chea.org>

- **Bộ Giáo dục Hoa Kỳ**

<http://www.ed.gov/offices/OPE/accreditation/index.html>

### So sánh kiểm định cấp khu vực và cấp quốc gia

Một số trường đại học được kiểm định ở cấp quốc gia thay vì ở cấp khu vực vì họ không muốn hoặc không thể thỏa mãn các tiêu chuẩn kiểm định ở cấp khu vực. Ví dụ, các tổ chức kiểm định cấp khu vực yêu cầu rằng khoảng từ 1/4 đến 1/3 chương trình học của trường phải được dành cho các môn học chung (như nhân văn, khoa học xã hội và khoa học tự nhiên); đây là một vấn đề đối với một số trường chuyên ngành. Một ví dụ khác là các trường cao đẳng được quản lý bởi những tổ chức tôn giáo, do đó đòi hỏi một số khái niệm phải dựa trên đức tin (ví dụ, đáng sáng tạo); vì tất cả các tổ chức kiểm định cấp khu vực yêu cầu rằng các trường phải dành cho giáo viên và sinh viên sự tự do nghiên cứu để phát triển mọi loại tư tưởng, nên những trường này không đáp ứng yêu cầu kiểm định ở cấp khu vực.

Nếu bạn đang cân nhắc chọn một trường của Hoa Kỳ được kiểm định ở cấp quốc gia chứ không phải cấp khu vực, bạn cần phải trả lời những câu hỏi sau:

- Liệu chính phủ, các hiệp hội nghề nghiệp và người sử dụng ở trong nước có thừa nhận một văn bằng của một trường được kiểm định bởi một tổ chức kiểm định cấp quốc gia chứ không phải cấp khu vực hay không? Liệu các trường ở các nước khác có thừa nhận văn bằng của một trường được kiểm định ở cấp quốc gia tại Hoa Kỳ không?
- Sinh viên tốt nghiệp của trường đó có khả năng sử dụng văn bằng đó để làm những việc mà bạn cũng muốn làm hay không? Ví dụ, có bao nhiêu người đã được tuyển dụng vào một lĩnh vực nhất định hoặc được nhận vào một chương trình học ở bậc cao hơn do một trường khác thực hiện?

Bạn cũng cần biết rằng nhiều trường của Hoa Kỳ được kiểm định ở cấp khu vực không thừa nhận các chương trình học hoặc văn bằng của một trường khác của Hoa Kỳ nhưng chỉ được kiểm định ở cấp quốc gia. Điều này quan trọng đối với bạn nếu bạn quyết định chuyển từ một trường này sang một trường khác ở Hoa Kỳ thông qua một chương trình học cấp bằng hoặc nếu bạn có kế hoạch lấy bằng ở nhiều trường khác nhau; ví dụ, bằng cử nhân ở một trường và bằng thạc sĩ ở một trường khác.

Để có thêm thông tin và tư vấn, hãy tham khảo ý kiến của nhân viên Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục Hoa Kỳ ở đất nước bạn.

### CÁC TRƯỜNG KHÔNG CÓ ĐƯỢC SỰ KIỂM ĐỊNH ĐƯỢC THỪA NHẬN

Tại nhiều nước, các cơ quan chính phủ yêu cầu các trường cao đẳng và đại học phải được kiểm định nhưng ở Hoa Kỳ việc kiểm định là tự nguyện. Do đó, một trường có thể lựa chọn nếu muốn được kiểm định ở cấp khu vực hoặc quốc gia hoặc thậm chí được kiểm định ở cả hai cấp. Hoặc một trường có thể được kiểm định bởi một tổ chức không được thừa nhận. Sinh viên ở các trường không có được sự kiểm định được thừa nhận ở cấp khu vực hoặc quốc gia có nhiều khả năng gặp khó khăn trong các việc sau:

- Họ sẽ không đáp ứng điều kiện để được vay hoặc nhận học

bổng cũng như một số danh hiệu khoa học khác. Ví dụ, nhiều chính phủ nước ngoài sẽ chỉ cho vay đối với các sinh viên đang học ở một trường được kiểm định ở cấp khu vực.

- Sẽ gặp khó khăn nếu sinh viên muốn các trường được kiểm định ở cấp quốc gia hoặc khu vực chấp nhận những môn học họ đã học hoặc văn bằng mà họ có.
- Chính phủ các nước khác thường không thừa nhận văn bằng của các trường của Hoa Kỳ mà không có được sự kiểm định được thừa nhận ở cấp khu vực hoặc quốc gia.
- Nhiều người sử dụng lao động tư nhân không chấp nhận các môn học và văn bằng của một trường không có được sự kiểm định được thừa nhận ở cấp khu vực.

Khi xem xét một trường không có được sự kiểm định được thừa nhận, bạn cần biết thêm hai yếu tố sau:

- Các tổ chức kiểm định được thừa nhận thường có các chính sách nghiêm ngặt để tránh việc thiếu công tâm giữa các trường được đánh giá và trường thực hiện việc đánh giá. Ví dụ, người đánh giá không thể là sinh viên, cựu sinh viên, chủ sở hữu hoặc người làm thuê cho trường đang được đánh giá. Không thể bảo đảm tính trung thực trong quá trình kiểm định nếu tổ chức kiểm định không được thừa nhận.
- Nếu bạn theo học tại một trường được kiểm định bởi một tổ chức không được thừa nhận, không chỉ người sử dụng lao động và các chính phủ không chấp nhận chương trình học và văn bằng của bạn mà ngay học vấn mà bạn có được có thể không đáp ứng yêu cầu hoặc đáp ứng không toàn diện hoặc không đạt tiêu chuẩn cao như chương trình của những trường được kiểm định bởi các tổ chức được thừa nhận.

Nếu bạn đang cân nhắc học ở một trường không được kiểm định phù hợp, hãy hỏi tên những cựu sinh viên đã sử dụng bằng cấp của họ để làm những công việc tương tự như những việc mà bạn dự định sẽ làm. Sau đó, liên hệ với các cựu sinh viên để đánh giá về trải nghiệm của họ.

### Kiểm định chương trình

Các tổ chức kiểm định chương trình thực hiện kiểm định các chương trình học hoặc các khoa cấp bằng chuyên ngành chứ không kiểm định toàn bộ trường. Thường thì các chương trình hoặc khoa như vậy thường của các trường đã được kiểm định. Vì vậy, bạn có thể chắc chắn về tính hợp pháp và chất lượng chung.

Một tổ chức kiểm định chương trình được coi là một tổ chức kiểm định "được thừa nhận" nếu họ là thành viên của Hội đồng Kiểm định Giáo dục Cao học (CHEA) hoặc Hiệp hội các Tổ chức Kiểm định chuyên ngành (ASPA). Thành viên của CHEA hoặc ASPA là một dấu hiệu cho biết độ tin cậy của một hiệp hội kiểm định chương trình. Bộ Giáo dục Hoa Kỳ chỉ thừa nhận các tổ chức kiểm định ở cấp quốc gia và khu vực và không tham gia vào việc kiểm định chương trình.

Để có danh sách đầy đủ và cập nhật về các tổ chức kiểm định chương trình được CHEA thừa nhận, hãy tham khảo ấn phẩm *Các trường đào tạo cao học được kiểm định* hoặc tham khảo trang Web của CHEA tại địa chỉ <http://www.chea.org>. Một vài tổ chức kiểm định chương trình không phải là thành viên của CHEA, nhưng lại thuộc ASPA. Có thể lấy danh sách đầy đủ về các tổ chức này trên trang Web của ASPA tại <http://www.aspa-usa.org>.

Đối với một số nghề, kể cả các nghề liên quan đến y tế (ví dụ, nội khoa hoặc nha khoa) hoặc an toàn (ví dụ, kỹ thuật), bạn phải là sinh viên tốt nghiệp chương trình cao học của một chương trình được kiểm định để có thể hành nghề trong lĩnh vực cụ thể. Nếu bạn đang cân nhắc làm một nghề cụ thể, hãy kiểm tra xem việc kiểm định chương trình có phải là điều kiện tiên quyết để hành nghề trước khi bạn quyết định nhập học một chương trình cấp bằng.

Thậm chí nếu việc kiểm định chương trình là không bắt buộc để được cấp giấy phép hành nghề, việc kiểm định chuyên môn lại là một đảm bảo rằng cả chương trình học và giảng viên đều đạt yêu cầu và được cập nhật về chuyên môn của họ theo đánh giá của tổ chức kiểm định.

## TRƯỜNG VÀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH CỦA HOA KỲ Ở BÊN NGOÀI HOA KỲ

Có hai loại trường của Hoa Kỳ hoạt động ở bên ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ: Đó là các trường hoạt động độc lập và không có giảng đường tại Hoa Kỳ, và các trường là một bộ phận hoặc có quan hệ chặt chẽ với một trường ở Hoa Kỳ.

Các trường đại học và cao đẳng của Hoa Kỳ nằm ở bên ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ và không có giảng đường ở Hoa Kỳ có thể xin được kiểm định bởi các tổ chức kiểm định được thừa nhận của Hoa Kỳ. Họ sẽ được đưa vào danh sách các trường và chương trình được kiểm định của mỗi tổ chức kiểm định, thường là nằm tại một bộ phận đặc biệt dành cho các trường ở bên ngoài Hoa Kỳ. Những trường này sẽ phải đáp ứng các tiêu chuẩn kiểm định và được kiểm định giống như đối với các trường đã được kiểm định ở Hoa Kỳ.

Các trường là một bộ phận của một trường cao đẳng hoặc đại học của Hoa Kỳ, hoặc liên kết với một trường ở Hoa Kỳ, được gọi là phân hiệu. Các tổ chức kiểm định trường học sẽ đưa các phân hiệu ở bên ngoài Hoa Kỳ vào hoạt động kiểm định các trường của Hoa Kỳ. Tuy nhiên, để đủ điều kiện được các tổ chức này kiểm định, các phân hiệu phải đáp ứng các tiêu chí và thủ tục sau:

- Bằng do phân hiệu phát ra phải được trường của Hoa Kỳ cấp.
- Phân hiệu phải có khả năng đảm bảo chất lượng và mức độ giảng dạy giống như trường ở Hoa Kỳ và sinh viên phải có điều kiện để hoàn thành tối thiểu 50% các học phần đối với bằng do Hoa Kỳ cấp hoặc hoàn thành chương trình tại giảng đường ở Hoa Kỳ.
- Phân hiệu phải thực hiện tương tự quy trình tự đánh giá, khảo sát và được đánh giá bởi tổ chức kiểm định giống như đối với trường ở Hoa Kỳ.
- Phân hiệu phải chịu sự chỉ đạo về chuyên môn của trường ở Hoa Kỳ.

- Các trường của Hoa Kỳ phải thông báo cho tổ chức kiểm định trước khi thành lập một phân hiệu và trong vòng 6 tháng kể từ khi bắt đầu hoạt động, phân hiệu phải được khảo sát để đảm bảo rằng họ tuân thủ các quy định của tổ chức kiểm định.

Đôi khi các trường cao đẳng và đại học được kiểm định của Hoa Kỳ có các thỏa thuận với các trường ở những nước khác để thực hiện các chương trình đào tạo có cấp bằng tại các trường ở bên ngoài Hoa Kỳ. Tại những trường này, chương trình học có thể được xem là một phân hiệu khi tiến hành kiểm định chừng nào chương trình vẫn có thể hoàn thành việc đào tạo và cấp bằng tại các trường ở bên ngoài Hoa Kỳ, và bằng được trường cao đẳng hoặc đại học của Hoa Kỳ cấp.

Nếu bạn còn đôi chút nghi hoặc về việc kiểm định đối với một trường hoặc một chương trình đào tạo có cấp bằng của Hoa Kỳ được thực hiện ở nước của bạn, hãy liên hệ trực tiếp với tổ chức đã kiểm định trường đó ở Hoa Kỳ hoặc một Trung tâm thông tin hoặc Tư vấn giáo dục của Hoa Kỳ để có thêm lời khuyên. Hãy nhớ rằng các học phần và văn bằng của một trường sẽ được chính phủ nước bạn coi là chứng chỉ của nước ngoài và được đánh giá theo cùng một tiêu chí như khi xem xét các học phần của một trường ở Hoa Kỳ.

## TÓM TẮT NỘI DUNG

- Kiểm định là một cơ chế thừa nhận và đảm bảo chất lượng của các trường và chương trình ở Hoa Kỳ.
- Kiểm định là một quy trình tự nguyện ở Hoa Kỳ và khác với nhiều nước, không phải do một cơ quan của chính quyền trung ương như Bộ Giáo dục Hoa Kỳ thực hiện. Việc các bộ giáo dục của bang cấp giấy phép cho các trường đào tạo cao học không phải là kiểm định.
- Kiểm định một văn bằng một trường của Hoa Kỳ tại Hoa Kỳ và các nước khác thường được quyết định bằng việc kiểm

- định trường hoặc kiểm định chương trình đào tạo. Sinh viên quốc tế cần hỏi Bộ Giáo dục, Hội đồng Giáo dục Cao học hoặc các cơ quan quản lý khác ở trong nước về những hạn chế đối với việc kiểm định các văn bằng của Hoa Kỳ.
- Quy trình kiểm định đòi hỏi các trường phải có mục tiêu phù hợp; kiểm soát các nguồn lực để đạt được mục tiêu đó; đảm bảo đạt hiệu quả và chứng minh rằng họ sẽ tiếp tục thực hiện được mục tiêu trong tương lai. Các tổ chức kiểm định cũng có nhiệm vụ thúc đẩy việc nâng cao chất lượng đào tạo ở các trường thành viên.
  - Yêu cầu của các tổ chức kiểm định rất khác nhau nhưng tất cả đều đòi hỏi rằng các trường hoặc chương trình phải tiến hành tự đánh giá một cách chi tiết và nộp một báo cáo về kết quả tự đánh giá cho tổ chức kiểm định. Quy trình kiểm định là liên tục và bao gồm các báo cáo và đợt kiểm tra định kỳ nhằm đảm bảo các trường vẫn duy trì tiêu chuẩn.
  - Việc kiểm định có thể áp dụng cho trường, nghĩa là kiểm định một trường, hoặc áp dụng cho chương trình (đôi khi gọi là kiểm định chuyên ngành), nghĩa là kiểm định một chương trình đào tạo hoặc khoa của một trường. Có nhiều tổ chức kiểm định thực hiện từng loại hình kiểm định nói trên.
  - Các tổ chức kiểm định trường được thừa nhận bởi Hội đồng Kiểm định Giáo dục Cao học (CHEA) và/hoặc Bộ Giáo dục Hoa Kỳ.
  - Kiểm định trường có thể ở cấp khu vực hoặc ít phổ biến hơn, ở cấp quốc gia. Nếu một trường được kiểm định ở cấp quốc gia, sinh viên cần kiểm tra ai kiểm định văn bằng hoặc môn học của họ vì việc kiểm định ở các cấp có thể khác nhau rất lớn.
  - Các tổ chức kiểm định chương trình được kiểm định bởi CHEA hoặc là thành viên của Hiệp hội các Tổ chức kiểm định chương trình chuyên ngành (ASPA). Kiểm định cho một chương trình, một khoa hoặc trường có thể là một yêu cầu bắt buộc khi hành nghề trong một số lĩnh vực nhất định.

## CÁC TRANG WEB HỮU ÍCH

**Hiệp hội các Tổ chức kiểm định chương trình và chuyên ngành (ASPA)**

<http://www.aspa-usa.org>

**Hội đồng Kiểm định Giáo dục Cao học (CHEA)**

<http://www.chea.org>

**Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Văn phòng Giáo dục sau trung học**

<http://www.ed.gov/offices/OPE>

Các tổ chức kiểm định cấp khu vực:

**Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng ở các bang miền Trung - Ủy ban về Giáo dục cao học (MSA/CHE)**

<http://www.msache.org>

**Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực New England - Ủy ban về các Trường đào tạo cao học (NEASC-CIHE)**

<http://www.neasc.org/cihe/cihe.htm>

**Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực Bắc miền Trung - Ủy ban Giáo dục cao học**

<http://www.ncacihe.org>

**Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực Tây Bắc - Ủy ban các Trường Đại học và Cao đẳng**

<http://www.cocnasc.org>

**Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực phía Nam (SACS) - Ủy ban về các Trường Cao đẳng**

<http://www.sacscoc.org>

**Hiệp hội các Trường Đại học và Cao đẳng khu vực miền Tây (WASC) - Ủy ban về các Trường Cao đẳng**

<http://www.wascweb.org>

# TÀI LIỆU THAM KHẢO

Các ấn phẩm dưới đây hiện có sẵn để tham khảo tại các Trung tâm thông tin và Tư vấn giáo dục của Hoa Kỳ.

## CHƯƠNG 1 - CÁC KHÓA HỌC NGẮN HẠN TẠI HOA KỲ

*The Advising Quarterly*. Published quarterly. America-Mideast Educational and Training Services (AMIDEAST), Washington, DC.

<http://www.amideast.org>

*Advisory List of International Educational Travel and Exchange Programs*. Published annually. Council on Standards for International Educational Travel (CSIET), Alexandria, VA.

<http://www.csiet.org>

*Bricker's International Directory: University Executive Programs*. Bricker's Short-Term Executive Programs. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://www.petersons.com>

*Funding for United States Study: A Guide for International Students and Professionals*. 1996. Institute of International Education, New York, NY.

<http://www.iie.org>

*The Grants Register*. Published annually. Macmillan Reference, London, England.

<http://www.macmillan-reference.co.uk>

*Occupational Outlook Handbook*. Published annually. Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, Washington, DC. (Explains the training requirements for different professions and careers in the United States. Also available on the World Wide Web at <http://www.stats.bls.gov/oco>)

*Peterson's Guide to Two-Year Colleges*. Published annually. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://www.petersons.com>

*Peterson's Internships*. Published annually. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://www.petersons.com>

*Peterson's Vocational & Technical Schools East*. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://www.petersons.com>

*Peterson's Vocational & Technical Schools West*. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://www.petersons.com>

*Princeton Review: America's Top Internships*. Published annually. Mark Oldman and Samer Hamadeh. Random House, New York, NY.

<http://www.review.com>

*Training and Development Organizations Directory*. Janice McLean, Editor. 1994. Gale Group, Farmington Hills, MI.

<http://www.gale.com>

## CHƯƠNG 2 - CÁC CHƯƠNG TRÌNH HỌC TIẾNG ANH

A number of publications list language programs located throughout the United States. Of these, perhaps the most comprehensive is *English Language and Orientation Programs in the United States*, a directory of English language programs pub-

lished by the Institute of International Education (see below). Professional associations, such as the Consortium of University and College Intensive English Programs (UCIEP) and the American Association of Intensive English Programs (AAIEP), also publish directories of their member language programs with descriptions and contact information for each.

A growing number of magazines have appeared in recent years that contain advertisements for English language schools. Such magazines also provide information and advice for students considering enrolling in English language programs, and they contain articles about different aspects of language study in the United States.

*The Advising Quarterly*. Published quarterly. America-Mideast Educational and Training Services (AMIDEAST), Washington, DC.

<http://www.amideast.org>

*American Association of Intensive English Programs: Member Profiles 1999-2000*. Philadelphia, PA.

<http://www.aaiep.org>

*Directory of Professional Preparation Programs in TESOL in the United States and Canada*. Ellen Garshick, Editor. 1999-2001. Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc. (TESOL), Alexandria, VA.

<http://www.tesol.org>

*English Language and Orientation Programs in the United States*. Institute of International Education, New York, NY.

<http://www.ii.org>

*Foreign Students' Guide to American Schools, Colleges, and Universities*. Published annually. George Kalmar, Editor. International Education Service, Santa Monica, CA.

<http://www.ies-ed.com>

*UCIEP: A Consortium of University and College Intensive English Programs in the USA - Member Profiles*. Stillwater, OK.

<http://www.uciep.org>

### CHƯƠNG 3 - HỌC TỪ XA

*The Advising Quarterly*. Published quarterly. America-Mideast Educational and Training Services (AMIDEAST), Washington, DC.

<http://www.amideast.org>

*Campus-Free College Degrees: Thorson's Guide to Accredited College Degrees Through Distance Learning*. Marcie Kisner Thorson. 2000. Thorson Guides, Tulsa, OK.

<http://www.college-distancedegree.com>

*College Degrees by Mail and Modem*. 1999. Ten Speed Press, Berkeley, CA.

<http://www.tenspeedpress.com>

*The Independent Study Catalog, A Guide to Over 10,000 Correspondence Courses*. 1995. Published by Peterson's for the National University Continuing Education Association, Washington, DC. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://www.petersons.com>

*Peterson's Guide to Distance Education Programs*. 2000. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://www.petersons.com>

*Peterson's MBA Distance Learning Programs*. 1999. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://petersons.com>

*Virtual College*. Pam Dixon. 1996. Peterson's, Princeton, NJ.

<http://www.petersons.com>

## CHƯƠNG 4 - KIỂM ĐỊNH

*Bear's Guide to Earning Degrees Nontraditionally.* John Bear and Mariah Bear. 1999. C&B Publishing, Benicia, CA.

<http://www.degree.net>

*Accredited Institutions of Postsecondary Education.* Published annually. American Council for Education on behalf of the Council for Higher Education Accreditation (CHEA). Copies available at <http://www.oryxpress.com>.

# GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ

**Academic adviser** (Cố vấn học tập): Là một giảng viên giúp và tư vấn cho sinh viên về các vấn đề có liên quan đến học tập.

**Academic year** (Năm học): Thời gian chính thức giảng dạy, thường từ tháng 8 hoặc tháng 9 đến tháng 5 hoặc tháng 6. Năm học có thể được chia thành các học kỳ có độ dài thời gian khác nhau: hai kỳ, ba kỳ hoặc bốn kỳ.

**Accreditation** (Kiểm định): Cơ chế duy trì và phê chuẩn các tiêu chuẩn giáo dục ở một tổ chức giáo dục của Hoa Kỳ, được thực hiện bởi các tổ chức hoặc hiệp hội thẩm định. Bộ Giáo dục Hoa Kỳ định nghĩa thẩm định là “một vị thế dành cho một trường, cho biết rằng trường đó đang đạt được mục tiêu và đáp ứng các tiêu chuẩn của hiệp hội và có nhiều khả năng tiếp tục đảm bảo được mục tiêu trong tương lai”.

**Advanced placement/advanced standing** (Học vượt cấp): Là việc bỏ qua một số môn học thường bắt buộc đối với một sinh viên đại học căn cứ vào quá trình học tập trước đó của sinh viên.

**Associate degree** (Bằng đại cương): Văn bằng được cấp sau khi hoàn thành hai năm học, có thể là "chuẩn" (đối với học nghề) hoặc "chuyển tiếp" (đối với hai năm đầu của sinh viên lấy bằng cử nhân).

**Asynchronous** (Không đồng thời): Thuật ngữ được dùng để mô tả kiểu đào tạo từ xa theo đó sinh viên có thể nhận bài giảng ở bất kỳ đâu và bất kỳ lúc nào họ muốn, chừng nào họ vẫn truy cập được Internet, hoặc trong trường hợp học qua thư, được chuyển qua bưu điện. Xem “Synchronous”.

**Audit** (Học dự thính): Có tham gia nghe giảng nhưng không được điểm hoặc tín chỉ để lấy bằng.

**Baccalaureate degree** (Bằng cử nhân): Bằng được cấp cho sinh viên tốt nghiệp các trường cao đẳng và đại học của Hoa Kỳ.

**Bachelor's degree** (Bằng cử nhân): Văn bằng mà một trường đại học cấp cho sinh viên khi đã hoàn thành một số lượng tín chỉ nhất định trong các môn học. Thông thường phải mất 4 năm để lấy bằng cử nhân và đây là điều kiện tiên quyết để theo học chương trình sau đại học.

**Campus** (Khuôn viên trường/Khu học xá): Khu vực nơi có các tòa nhà của trường cao đẳng hoặc đại học.

**Certificate of Eligibility** (Giấy chứng nhận đủ điều kiện): Một văn bản của Chính phủ Hoa Kỳ do một trường đại học cấp cho sinh viên được nhận học ở đó để giúp sinh viên xin thị thực vào Hoa Kỳ.

**Class rank** (Xếp hạng học tập): Một con số hoặc tỷ lệ cho biết vị trí của sinh viên trong bảng thành tích học tập của lớp học. Sinh viên xếp thứ nhất trong một lớp có 100 sinh viên sẽ có xếp hạng là 1/100. Xếp hạng học tập còn có thể được thể hiện bằng phần trăm.

**College** (Trường đại học đơn ngành): Một trường đào tạo cấp đại học. Theo một nghĩa khác, trường đại học đơn ngành là một bộ phận của một trường đại học tổng hợp, ví dụ Trường Kinh doanh.

**College catalog** (Tài liệu giới thiệu về trường đại học): Một ấn phẩm chính thức cung cấp thông tin về các chương trình đào tạo, cơ sở giảng dạy, thông tin về yêu cầu nhập học và cuộc sống của sinh viên.

**Community, technical, junior college** (Trường cao đẳng cộng đồng, kỹ thuật, đại học đại cương): Cơ sở giáo dục sau trung học thực hiện các chương trình đào tạo có thời gian tối đa là hai năm, bao gồm chương trình cấp bằng đại cương về khoa học xã hội và tự nhiên (A.A. hoặc A.S.).

**Courses** (Khóa học): Lớp học thường kỳ kéo dài từ một đến năm giờ (hoặc lâu hơn) mỗi tuần trong một năm học. Một chương trình cấp bằng bao gồm nhiều khóa học bắt buộc và tự chọn và thường khác nhau giữa các trường đại học.

**Credits** (Tín chỉ): Đơn vị mà các trường sử dụng để ghi nhận việc hoàn thành các khóa học (với các điểm vượt và điểm ưu) bắt buộc để lấy bằng tốt nghiệp. Tài liệu giới thiệu của các trường xác định số lượng và loại tín chỉ bắt buộc để lấy bằng đại học và cho biết giá trị về tín chỉ của mỗi khóa học xét về “giờ tín chỉ” hoặc “đơn vị tín chỉ”.

**Degree** (Văn bằng): Chứng chỉ hoặc danh hiệu mà một trường cao đẳng, đại học hoặc trường chuyên ngành cấp khi sinh viên hoàn thành một chương trình học theo quy định.

**Department** (Khoa): Một bộ phận hành chính của một trường, trường cao đẳng hoặc đại học, giảng dạy một môn học nhất định (ví dụ, khoa Anh ngữ hoặc khoa Sử).

**Distance education** (Học từ xa): Hình thức học chính quy theo đó sinh viên và giảng viên không ở cùng một nơi tại cùng một thời điểm.

**Doctorate** (Học vị tiến sĩ, ví dụ Ph.D.): Là loại văn bằng cao cấp nhất mà một trường đại học cấp cho các sinh viên khi hoàn thành chương trình đào tạo ít nhất là ba năm sau khi đã lấy bằng cử nhân hoặc thạc sĩ và khi sinh viên chứng tỏ khả năng học tập nghiên cứu trong các cuộc thi vấn đáp, viết và qua nghiên cứu cơ bản được trình bày dưới hình thức một bản luận văn.

**Dormitories** (Ký túc xá): Khu nhà ở dành cho sinh viên tại khu học đường của một trường cao đẳng hoặc đại học.



**Faculty** (Đội ngũ giảng viên): Tập thể giáo viên và đôi khi bao gồm cả nhân viên hành chính của một cơ sở đào tạo.

**Fees** (Lệ phí): Một số tiền mà các trường thu ngoài tiền học phí, để trang trải cho các dịch vụ mà trường cung cấp.

**Fellowship** (Học bổng): Khoản tiền hỗ trợ tài chính cho sinh viên, thường dành cho sinh viên cao học.

**Financial aids** (Trợ giúp tài chính): Một thuật ngữ chung để chỉ tất cả các loại tiền, tiền vay, tiền công cho việc làm ngoài giờ dành cho sinh viên.

**Foreign student adviser** (FSA) (Tư vấn cho sinh viên nước ngoài): Còn gọi là tư vấn sinh viên quốc tế (ISA). Là người làm cho một trường, trường cao đẳng hoặc đại học, có trách nhiệm cung cấp thông tin và hướng dẫn cho sinh viên quốc tế trong các lĩnh vực như các quy định của Chính phủ Hoa Kỳ, thị thực, quy định về học tập nghiên cứu, tập quán xã hội, ngôn ngữ, các vấn đề về tài chính và nhà ở, và một số vấn đề pháp lý nhất định.

**Freshman** (Sinh viên mới): Sinh viên năm thứ nhất của trường cao đẳng hoặc đại học.

**Full-time student** (Sinh viên chính quy): Sinh viên nhập học tại một trường và tham gia đầy đủ các môn học. Số lượng môn học và giờ học do trường quy định.

**Grade** (Điểm): Việc đánh giá thành tích học tập của sinh viên.

**Grade point average** (GPA) (Điểm trung bình): Một hệ thống đánh giá thành tích học tập dựa trên điểm trung bình được tính bằng cách nhân điểm của từng môn học với số giờ theo học trình.

**Grading System** (Hệ thống cho điểm): Các trường trung học, cao đẳng và đại học ở Hoa Kỳ thường dùng cách cho điểm bằng các chữ cái từ "A" đến "D" để thể hiện chất lượng học tập của một sinh viên.

**Graduate** (Sinh viên tốt nghiệp): Sinh viên đã hoàn thành một khóa học ở cấp trung học hoặc cao đẳng. Một chương trình sau đại học của trường đại học là một khóa học cho sinh viên đã có bằng cử nhân.

**High school** (Trường trung học): Cấp học kéo dài ba hoặc bốn năm cuối của hệ giáo dục 12 năm ở Hoa Kỳ.

**Intensive English Program (IEP)** (Chương trình học tiếng Anh cấp tốc): Một loại chương trình học tiếng Anh, thường gồm 20 đến 30 giờ học trên lớp mỗi tuần.

**International student adviser (ISA)** (Tư vấn sinh viên quốc tế): Xem "Foreign student adviser".

**Junior** (Sinh viên năm thứ ba): Sinh viên năm thứ ba ở trường trung học, cao đẳng hoặc đại học.

**Lecture** (Bài giảng): Một phương pháp dạy học trong các khóa học ở trường cao đẳng và đại học theo đó một giáo sư giảng bài trong các lớp học có từ 20 đến vài trăm sinh viên. Các bài giảng có thể được bổ sung bằng các cuộc thảo luận định kỳ theo nhóm nhỏ dưới sự hướng dẫn của các giáo viên trợ giảng.

**Maintenance** (Sinh hoạt phí): Chi phí cho cuộc sống sinh viên ở trường cao đẳng hoặc đại học, bao gồm ăn, ở, sách vở, quần áo, giặt là, đi lại và chi phí khác.

**Major** (Môn chuyên ngành): Một chủ đề hoặc lĩnh vực học tập mà sinh viên tập trung chuyên sâu. Sinh viên đại học thường chọn một chuyên ngành sau hai năm học đại cương.

**Minor** (Môn học phụ): Một chủ đề hoặc lĩnh vực học tập mà sinh viên dành thời gian ít hơn so với môn chuyên ngành.

**Nonresident student** (Sinh viên không là cư dân của bang): Một sinh viên không đáp ứng các yêu cầu cư trú lâu dài ở một bang. Học phí và quy định đối với sinh viên là cư dân và không là cư dân của bang có thể khác nhau. Sinh viên quốc tế không được coi là cư dân, và hầu như không có khả năng sau này chuyển thành cư dân vì mục đích học phí.

**Notarization** (Công chứng): Việc chứng nhận một văn bản, tuyên bố hoặc chữ ký là xác thực và đúng bởi công chức nhà nước - ở Hoa Kỳ gọi là công chứng viên. Người xin học ở nước ngoài cần công chứng hoặc xác nhận các giấy tờ liên quan theo đúng hướng dẫn.

**Placement test** (Kiểm tra phân lớp): Một cuộc kiểm tra dùng để đánh giá khả năng học tập của sinh viên trong một lĩnh vực nhất định để xếp họ vào các khóa học phù hợp trong lĩnh vực đó.

**Prerequisite** (Chương trình bắt buộc): Chương trình hoặc khóa học mà một sinh viên phải hoàn thành trước khi được phép nhập học một chương trình hoặc khóa học cao hơn.

**Quarter** (Học kỳ): Khoảng thời gian học tập kéo dài từ 10 đến 12 tuần.

**Quiz** (Kiểm tra ngắn): Bài kiểm tra vấn đáp hoặc viết ngắn, ít khi có giá trị chính thức.

**Recommendation, Letter of** (Thư giới thiệu): Một giáo sư hoặc người sử dụng lao động biết rõ về tính cách và công việc của người xin học sẽ viết một bức thư đề cao năng lực của người đó. Còn gọi là "personal recommendation", "personal endorsement" hoặc "personal reference".

**Registration** (Đăng ký): Là thủ tục mà sinh viên lựa chọn và nhập học các khóa học được tổ chức trong một học kỳ.

**Scholarship** (Học bổng): Số tiền trợ giúp tài chính cho sinh viên đại học, có thể dưới hình thức không thu học phí và/hoặc lệ phí.

**Semester** (Học kỳ): Khoảng thời gian học từ 15 đến 16 tuần, thường kéo dài một nửa năm học.

**Seminar** (Hội thảo): Một hình thức giảng bài theo nhóm nhỏ, kết hợp nghiên cứu độc lập và thảo luận trên lớp dưới sự hướng dẫn của một giáo sư. Thường dành cho sinh viên đại học sắp tốt nghiệp và sinh viên cao học.

**Senior** (Sinh viên sắp tốt nghiệp): Người học năm thứ tư ở bậc trung học, cao đẳng hoặc đại học.

**Social Security Number (SSN)** (Số an sinh xã hội): Số thẻ do Chính phủ Hoa Kỳ cấp cho người đi làm để khấu trừ tiền lương. Nhiều trường sử dụng số thẻ an sinh xã hội làm số sinh viên.

**Sophomore** (Sinh viên năm thứ hai): Sinh viên năm thứ hai ở trường trung học, cao đẳng hoặc đại học.

**Special student** (Sinh viên đặc biệt): Một sinh viên cao đẳng hoặc đại học không nhập học để lấy bằng.

**Synchronous** (Đồng thời): Thuật ngữ dùng để chỉ kiểu học từ xa theo đó bài giảng được thực hiện tại một thời điểm nhất định, và thông thường ở các địa điểm cụ thể. Xem thêm "Asynchronous".

**Syllabus** (Chương trình học): Một bản đề cương về các chủ đề sẽ học trong một khóa học.

**Test** (Kiểm tra): Bất kỳ phương pháp nào đánh giá kiến thức của một sinh viên.

**Transcript** (Bảng điểm): Một bản sao có chứng nhận kết quả học tập của một sinh viên, trên đó có ghi tên khóa học, số học trình tích lũy và điểm thi mỗi môn học.

**Transfer** (Chuyển tiếp): Quy trình chuyển từ một trường đại học sang một trường đại học khác để hoàn thành việc học lấy bằng.

**Trimester** (Học kỳ): Khoảng thời gian học tập kéo dài gần 16 tuần trong một năm học được chia thành ba kỳ bằng nhau.

**Tuition** (Học phí): Khoản tiền mà một trường thu của sinh viên cho việc giảng dạy và đào tạo (Tiền học không bao gồm tiền sách vở hoặc vật dụng).

**Undergraduate studies** (Đại học): Các chương trình hai hoặc bốn năm ở trường cao đẳng hoặc đại học sau khi tốt nghiệp trung học, nhằm mục đích lấy bằng đại cương hoặc cử nhân.

**University** (Trường đại học): Một cơ sở lớn đào tạo sau trung học có cung cấp các chương trình học ở cả bậc đại học và sau đại học.

**Vocational schools** (Trường dạy nghề): Các trường dạy sinh viên các nghề bán chuyên nghiệp hoặc kỹ thuật.

## LỜI CẢM ƠN

Bộ sách 4 quyển với nhan đề *Nếu bạn muốn du học ở Hoa Kỳ* do Ban Thông tin và Tư liệu Giáo dục, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ phát hành. Bộ sách này cũng có thể được tìm thấy ở trang web: <http://educationusa.state.gov>.

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ xin gửi chân thành lời cảm ơn tới các cá nhân sau, những người đã đóng góp thời gian, chuyên môn và nỗ lực của mình cho quyển sách *Nếu bạn muốn du học ở Hoa Kỳ* với tư cách là những cộng sự tích cực trong Ủy ban Tư vấn Hoa Kỳ:

Evelyn Levinson, Điều phối viên Dự án; Chuyên gia tham gia đào tạo, Phái đoàn của USAID khu vực Bờ Tây và Dải Gaza; Cố vấn Giáo dục Quốc tế; Cựu Giám đốc Trung tâm Thông tin Giáo dục, Quỹ Giáo dục Israel-Hoa Kỳ, Tel Aviv, Israel.

Louise Cook, Trợ lý Điều phối viên dự án/Biên tập, Điều phối và viết bài cho Cuốn 1; Cựu Giám đốc, Dịch vụ Tư vấn Giáo dục, Ủy ban Fulbright Anh-Mỹ, London; Hiện là Giám đốc Trung tâm Kaplan, London.

Diana Lopez, Điều phối viên và viết bài cho Cuốn 2; Giám đốc Phòng Tiếp nhận và Hồ sơ, Đại học Tennessee, Knoxville.

Roberta Paola, Điều phối viên và viết bài cho Cuốn 3; Cố vấn Giáo dục/Cán bộ dự án đặc biệt cho Nam Phi, Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ ở Durban, Nam Phi.

Gaston Lacombe, Điều phối viên và viết bài cho Cuốn 4, Điều phối Chương trình, Quỹ Soros của Latvia, Trung tâm Tư vấn Giáo dục Ruskaup.

Đồng thời Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cũng xin cảm ơn các tác giả, nhà biên tập, các độc giả và các nhà tư vấn sau:

Kathleen Alam, Điều phối viên Tư vấn Giáo dục khu vực Nam Á, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ.

Ellen Badger, Giám đốc Ban học giả và sinh viên Quốc tế, Đại học Binghamton (SUNY), New York.

Juleann Fallgatter, Biên tập từ *The Advising Quarterly*, và Giám đốc Ban Kiểm tra và Tư vấn, AMIDEAST.

Nancy Gong, Cựu điều phối viên của Quỹ trao đổi Mỹ-Indonesia, Ban Tư vấn Giáo dục, Jakarta, Indonesia.

Sandarshi Gunawardena, cựu Tư vấn Giáo dục, Ủy ban Fulbright Mỹ-Sri Lanka, Colombo, Sri Lanka.

Linda Heaney, Chủ tịch Ban Giáo dục Linden, Washington, D.C.

Lia Hutton, Phó Tổng biên tập từ *The Advising Quarterly*, AMIDEAST.

Nancy Keteku, Điều phối viên Tư vấn Giáo dục khu vực châu Phi, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ.

Maria Lesser, cựu Điều phối viên Tư vấn Giáo dục khu vực

Mexico/Caribbe, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ.

Amy Lezberg, Trung tâm Thông tin Giáo dục Cao học New England, Đại học Massachusetts, Trường Cao đẳng Giáo dục, Boston.

Martyn J. Miller, Giáo đốc Văn phòng các Dịch vụ Quốc tế, Đại học Temple, Philadelphia, Pennsylvania.

Terhi Molsa, Phó Giám đốc Trung tâm Fulbright, Helsinki, Phần Lan.

Sohair Saad, Giám đốc Trung tâm Tài nguyên Giáo dục, AMIDEAST, Cairo, Ai Cập.

Jaylene Sarrasino, Luật sư về sở hữu trí tuệ và Cố vấn Internet, Washington, D.C.

Ngoài ra, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cũng xin trân trọng cảm ơn trường Đại học Denver ([www.du.edu](http://www.du.edu)) đã tài trợ cho hình ảnh minh họa trang bìa và quảng cáo của tập sách.



và xin học ở các trường đại học Hoa Kỳ, hãy xem Tập 1 và 2 của bộ

Đào tạo kỹ thuật và dạy nghề đòi hỏi học viên phải học các khái niệm, lý thuyết và thiết kế, cộng với các kỹ năng thực hành. Các chương trình này có tại các trường cao đẳng cộng đồng và trường dạy nghề hai năm và cũng có thể có tại một số các trường cao đẳng và đại học. Xin đọc Tập 1 của bộ sách này nhan đề *Học đại học* để có thêm thông tin về các trường trung cấp, cao đẳng và đại học.

Chỉ có những tổ chức do Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho phép và cấp chứng nhận đủ tư cách (Mẫu DS-2019) mới có thể quản lý những chương trình này. Chứng nhận này cho phép những người tham gia chương trình xin cấp thị thực trao đổi J-1 tại Đại sứ quán hay Lãnh sự quán của Hoa Kỳ. Thị thực J-1 cho phép người tham gia chương trình được làm việc hợp pháp tại Hoa Kỳ trong một khoảng thời gian nhất định. Không nên nhầm lẫn loại thị thực J-1 này với một loại thị thực J-1 khác cấp cho sinh viên theo học ở các chương trình được cấp bằng hay các chương trình trao đổi sinh viên với trường đại học Hoa Kỳ (xem Tập 1 và 2 trong bộ sách này để có thêm thông tin về việc học lấy bằng ở Hoa Kỳ). Bạn sẽ không thể học những chương trình học chính qui khi bạn đang tham gia chương trình trao đổi nghề nghiệp. Các thông tin chi tiết hơn về chương trình thị thực J-1 cho các chương trình trao đổi khách và trông trẻ có trên trang Web <http://exchanges.state.gov>.

**Department (Khoa):** Một bộ phận hành chính của một trường, trường cao đẳng hoặc đại học, giảng dạy một môn học nhất định (ví dụ, khoa Anh ngữ hoặc khoa Sử).

t3

**Nonresident student** (Sinh viên không là cư dân của bang): Một sinh viên không đáp ứng các yêu cầu cư trú lâu dài ở một bang. Học phí và quy định đối với sinh viên là cư dân và không là cư dân của bang có thể khác nhau. Sinh viên quốc tế không được coi là cư dân, và hầu như không có khả năng sau này chuyển thành cư dân vì mục đích học phí.

## LỜI NHÀ XUẤT BẢN

## LỜI NHÀ XUẤT BẢN



